



## Von der ersten Pizzeria im Ruhrpott Kino-Abend in der Stadtbibliothek

**Engen.** Am Freitag, 18. November, 20 Uhr, findet ein Kinoabend in der Stadtbibliothek statt. Diesmal gibt es einen Film des erfolgreichen Regisseurs Fatih Akin aus dem Jahr 2003 zu sehen, der seine Zuschauer zunächst ins Milieu der ersten italienischen Gastarbeiter im Ruhrgebiet führt. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Einlass: 19.30 Uhr, Eintritt frei. Infos unter Tel. 07733/501839 oder in der Stadtbibliothek.

Zum Inhalt: In den Sechziger-Jahren verlässt die Familie Amato ihr italienisches Heimatdorf Solino und wandert

nach Duisburg aus. Dort gibt es Stahlwerke, Kohlegruben und auch Schnee. Aber Pasta und Pizza? So entsteht der Plan, die erste Pizzeria des Ruhrgebietes zu eröffnen. Während Mutter Rosa kocht und Vater Romano den weiblichen Gästen schöne Augen macht, verlieben sich die Söhne Gigi und Giancarlo in dasselbe Mädchen. Im Laufe der Jahre zerbricht die Familie, und auch Gigi und Giancarlo trennen sich im Bruderzwist. Erst zehn Jahre später begegnen sich die beiden wieder - da stellt sich die Frage: Wer hat sein Leben richtig gelebt?

## Veranstaltungs- kalender 2017 Termine bis Montag mitteilen

**Engen.** Jährlich erstellt die Stadt Engen einen Veranstaltungskalender, der im *Hegaukurier* und auf der Homepage veröffentlicht wird. Beim Vereinsforum, am Mittwoch, 23. November, wird der Entwurf des Veranstaltungskalenders ausgelegt, und die Vereine haben dann die Möglichkeit, eventuelle Überschneidungen festzustellen und die Termine bei Bedarf noch rechtzeitig vor der Veröffentlichung im *Hegaukurier* zu ändern.

Damit alle Termine aufgenommen werden können, werden die Vereine gebeten, die Termine für den Veranstaltungskalender 2017 bis spätestens Montag, 7. November, im Bürgerbüro abzugeben.

## Kostenfrei und neutral Energieberatung

**Engen.** Die monatliche Energieberatung der Energieagentur Kreis Konstanz berät kostenfrei und neutral zu den Themen Heizkosteneinsparung, Wärmedämmung, Heiz- und Solartechnik, Warmwasserbereitung, regenerative Brennstoffe und die Fördermöglichkeiten.

Die Erstberatung wird in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale angeboten und findet jeden dritten Montag im Monat von 15.30 bis 17.30 Uhr im Bürgerbüro Engen statt. Nächster Beratungstermin ist am Montag, 21. November.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung bei der Energieagentur Kreis Konstanz gGmbH notwendig, Telefon 07732/939-1234.

## Mundingstraße Sperrung

**Engen.** Zusammen mit den Erschließungsarbeiten für das Baugebiet Glockenziel wird die Mundingstraße saniert. Mit dem Straßenbau werden der Mischwasserkanal sowie die Versorgungsleitungen der Stadtwerke erneuert. Zur Ausführung der Bauarbeiten wird die Mundingstraße ab Montag, 7. November, für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Die Vollsperrung erfolgt ab dem Kinderspielplatz bis zur Einmündung der Straße »Im Glockenziel«. Eine Umleitung wird ausgeschildert. Die Zufahrt zum Kindergarten Glockenziel und zum Campingplatz erfolgt über das örtliche Straßennetz.

Aufgrund der Sperrung können die Bushaltestellen in der Mundingstraße nicht angefahren werden. Als Ersatz für die Haltestelle bei der Gaugelmühle wird eine Bedarfshaltestelle in der Scheffelstraße eingerichtet. Die Hortkinder im Kinderhaus Glockenziel können die Haltestelle in der Matthias-Claudius-Straße nutzen.

## Peterstraße Martinimarkt

**Engen.** Am Montag, 7. November, findet wieder der traditionelle Martinimarkt in der Peterstraße statt. Die Händler bieten unter anderem Textilien, Spielwaren, Taschen und Hüte, Lederwaren, Süßwaren und kulinarische Köstlichkeiten in der Peterstraße an.

Der Martinimarkt ist vorläufig der letzte Krämermarkt in Engen. Er ist einer der ältesten Märkte. Früher fand am Martinimarkt auch ein reger Viehhandel statt. Außerdem nutzte die ländliche Bevölkerung den Markt zum Einkauf von Haushaltsgegenständen und Winterbekleidung.

## Senioren Anselfingen Treffen fällt aus

**Anselfingen.** Aus technischen Gründen findet am Montag, 7. November, kein Seniorennachmittag der Senioren Anselfingen statt. Das nächste Treffen ist am 5. Dezember.

## werosta & wolf

ihre elektriker im hegau

steinmauerweg 4 · 78234 engen  
tel. 07733-978653 · fax 978654  
wuwconsult@t-online.de

- klimatechnik
- elektrotechnik
- tv-sat-anlagen
- arbeitssicherheit
- elektroinstallationen
- photovoltaik-anlagen
- qualitätsmanagement
- elektro-Anlagenprüfung bgva3



## Jugendgemeinderat

Am Montag, 7. November, findet um 19 Uhr im Jugendtreff im Hexenwegle eine öffentliche Sitzung des Jugendgemeinderates statt.

### Tagesordnung

1. Bestimmung der das **Protokoll** unterzeichnenden Jugendgemeinderäte
2. **Jugendgemeinderatswahl 2017**
3. Projekt **Barrierefreiheit**
4. Termine »**Change Cube**«
5. **Sonstiges**
6. Bestimmung des nächsten **Sitzungstermins**

- Änderungen vorbehalten -



## Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschuss

Am Dienstag, 8. November, findet um 17 Uhr im Bürgeraal des Rathauses eine öffentliche Sitzung des Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschusses statt.

### Tagesordnung

1. Bestimmung der das **Protokoll** unterschreibenden Stadträte
2. Vorstellung des **Jahresberichts der Schulsozialarbeit**
3. Vorstellung eines ersten **Erfahrungsberichts der Integrationsbeauftragten**
4. Beschlussfassung über einen **Küchenanbau** im Kindergarten St. Martin
5. Beschlussfassung zur weiteren Vorgehensweise bei der Bestellung eines **kommunalen Behindertenbeauftragten**
6. Beschlussfassung über die **Fortführung des betrieblichen Gesundheitsmanagements** bei der Stadt Engen
7. Beschlussfassung über **überplanmäßige Ausgaben** des Haushaltsjahres 2016
8. **Mitteilungen**
9. **Anregungen** und Anfragen

- Änderungen vorbehalten -

## Veranstaltungen

**Wochenmarkt**, Donnerstag, 3. November, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**DRK Engen**, Blutspende, Donnerstag, 3. November, ab 14 Uhr, Hohenhewenhalle Welschingen

**Stadt Engen**, Hören, Staunen, Selbermachen: »Wie funktioniert der Strom«, ab acht Jahre, Donnerstag, 3. November, 10 Uhr, Stadtbibliothek

**TV Engen**, Finale Gauliga weiblich, Geräte-Mannschaftswettkämpfe, Sonntag, 6. November, ganztags, Sporthalle

**Martinimarkt**, Montag, 7. November, ganztags, Peterstraße

**Stadt Engen**, Traumstunde: »Rita und Kroko suchen Kastanien«, ab vier Jahre, Montag, 7. November, 15 Uhr, Stadtbibliothek

**Stadt Engen**, Kindertheater Fisemadäde »Hörbe mit dem großen Hut«, ab vier Jahre, Dienstag, 8. November, 16 Uhr, Stadtbibliothek



**Einen spannenden Vortrag** über die Erde konnten die Fünftklässler des Gymnasiums Engen am 21. Oktober erleben: Auf Einladung der Stadtbibliothek war der Wissenschaftsjournalist Karl Urban zu Gast und präsentierte Wissenswertes rund um den blauen Planeten. Urban lebt in Tübingen, ist Geologe und ein Autor der bekannten und beliebten »Was ist was«-Sachbuchreihe. Außerdem reist er gerne und oft nach Island, um sich mit Forschern über ihre spannenden Projekte zu unterhalten. Die Schüler zeigten sich sehr interessiert und beteiligten sich mit vielen Fragen. Die Veranstaltung wurde unterstützt von der Fachstelle des öffentlichen Bibliothekswesens in Freiburg und fand in Kooperation mit der Mediothek des Bildungszentrums statt.

Bild: Stadt Engen

## Trachtengruppe Treffen

**Engen.** Die Trachtengruppe Engen trifft sich am Mittwoch, 9. November, um 20 Uhr in der Raststätte Hegau-West zu ihrer Monatsversammlung.

## FFW-Altersabteilung Monatstreffen

**Engen.** Die Altersabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Engen trifft sich am Dienstag, 8. November, um 19 Uhr auf dem Dielenhof bei Werner Brendle.

## Abfalltermine

Donnerstag,	03.11.	Gelber Sack Ortsteile
Samstag,	05.11.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	07.11.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	08.11.	Biomüll Engen
Samstag,	12.11.	Elektronikschrott-Kleingeräte 8-12 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	14.11.	Grünschnittabholung Engen und Ortsteile
Dienstag,	15.11.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Montag,	21.11.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	22.11.	Biomüll Engen
Mittwoch,	23.11.	Restmüll Engen und Ortsteile
Mittwoch,	30.11.	Gelber Sack Engen
Donnerstag,	01.12.	Gelber Sack Ortsteile

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13



**Zu turbulenter Unterhaltung** wird am Samstag, 5. November, um 19.30 Uhr und am Sonntag, 6. November, um 19 Uhr ins Bürgerhaus in Anselmingen eingeladen. »Schüsse, Küsse und Omeletts« lautet der Titel einer herzerfrischenden Komödie in zwei Akten, präsentiert von der vom Gesangsverein Frohsinn betreuten Theatergruppe. Verwirrungen und Verirrungen am laufenden Band sorgen für Turbulenzen und reichlich Situationskomik. Unter Regie von Heiner Ranzenberger wirken Elke Geitner, Bärbel Hensler, Edgar Rathfelder, Conny Römer, Klaus und Patrik Seidler sowie Caroline Wolf mit. Einlass ist jeweils eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Der Kartenverkauf findet an der Abendkasse statt, für Bewirtung ist gesorgt.

Bild: GV Frohsinn

## Fundbüro auch online

### Rückfragen werden im Bürgerbüro beantwortet

**Engen.** Alle Fundsachen, die im Bürgerbüro abgegeben werden, werden online geführt. Auf der Homepage [www.engen.de](http://www.engen.de) ist das Fundbüro unter dem Pfad: Rathaus → Rathaus und Verwaltung → Bürgerbüro → Fundbüro online zu finden. Sobald eine beim Bürgerbüro Engen abgegebene Fundsache erfasst ist, erscheint diese auch automatisch online. Für Bürgerinnen und Bürger, die keinen Zugriff auf das Online-Portal haben, hier eine Auflistung verschiedener Fundsachen: **August:** diverse Schlüssel, Mountainbike Diamondback (schwarz), Fortuna Kinder-/Jugendfahrrad (blau), Handy und Hanseatc Fahrrad (blau). **September:** Cityroller. **Oktober:** diverse Schlüssel, weißer Geldbeutel, zwei Handys, Brille, Silberarmband, silberne Armbanduhr, Puky Kinder-/Jugendfahrrad (gelb) sowie Fahrrad Bicycles crossline city x (schwarz). Für Rückfragen steht das Team des Bürgerbüros unter Tel. 07733/502-215 zu den üblichen Öffnungszeiten gerne zur Verfügung.

## Gemischter Chor Neuhausen Let's Sing and Swing

**Neuhausen.** Unter dem Titel »Let's Sing and Swing« lädt der Gemischte Chor Neuhausen unter der Leitung von Johannes Link alle Konzertbesucher am Samstag, 12. November, um 20 Uhr ins Bürgerhaus Neuhausen ein. Als musikalische Gäste werden der MGV Volkertshausen, der MGV Weiterdingen, Saxophonist Michael Janovic und der Jugendchor Neuhausen begrüßt. Diese Akteure werden ein abwechslungsreiches Konzertprogramm mitgestalten. Der Eintritt ist frei. Der Gemischte Chor freut sich auf einen bunten Herbstkonzertabend mit vielen Gästen.

## Bienenzuchtverein Imkerhock

**Engen.** Der Bezirks-Bienenzuchtverein Engen lädt am Montag, 14. November, um 19 Uhr zum Imkerhock ins »Rasthaus im Hegau-West«. Besprochen wird das Thema Winterbehandlung. Alle Imker und interessierte Gäste sind herzlich willkommen.

## Rheuma-Gesprächskreis Treffen

**Engen.** Der Rheuma-Gesprächskreis trifft sich am Donnerstag, 10. November, um 15 Uhr in der Vinothek Gebhart. Interessierte sind herzlich willkommen. Weitere Informationen erteilt Teresa Bach unter Tel. 07733/9969835.

**HAARSTUDIO BLICKFANG**  
TANJA BACH  
INHABERIN

Breitestraße 4  
78234 Engen  
TEL 07733.8406  
info@haarstudio-blickfang.de  
www.haarstudio-blickfang.de

Öffnungszeiten:  
DI - FR 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr  
SA 8 - 13 Uhr

*Armando*  
**Alleinunterhalter**  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

Meisterwerkstatt

Haben Sie Fernsehnummer?  
Dann Dietrich Nummer!  
0 77 33 - 14 23  
0 77 71 - 35 79

Service Verkauf  
Eigener Kundendienst

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOHEK  
IN ENGEN

Neu im Sortiment:  
**Sektkellerei Schloß Lichtenstein Württemberg**

»Edition Schnafer«  
**Jahgangssekt**

- Chardonnay, Brut
- Riesling, trocken
- Pinot Rosé, Brut

**Einführungsangebot:**  
je 0,75 l-Fl. **6,99 €**  
Angebot gültig bis 5. November 2016

Öffnungszeiten der Vinothek:  
Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 23 Uhr  
Schwarzwaldstraße 2a • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
www.weinhaus-gebhart.de

**Ausstellungen**  
im Städtischen Museum Engen + Galerie

**Kunstaussstellung:** **Noch bis 6. November:**  
»Malerei und Fotografie« von Matthias Holländer

**FORUM REGIONAL** **Noch bis 8. November:**  
»Ich habe den Krieg verhindern wollen« von Georg Elser  
**Finissage: Dienstag, 8. November, 19.30 Uhr**

**Dauerausstellungen:** Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung

**Öffnungszeiten:** Di., Mi., Do., Fr. 14-17 Uhr, Sa. + So. 10-17 Uhr  
**Eintritt:** 2 Euro, ermäßigt 1,50 Euro  
**Familienstag:** 1. Sonntag im Monat - kostenfreier Eintritt: Sonntag, 6. November



## Technischer und Umweltausschuss

Am Donnerstag, 10. November, findet um 17 Uhr im Bürgersaal des Rathauses eine öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses statt.

### Tagesordnung

1. Bestimmung der das **Protokoll** unterschreibenden Stadträte
2. **Bauanträge und Bauanfragen**
  - 2.1 Beschlussfassung für eine Befreiung der Abstandsfläche vor der geplanten Garage in Engen, Hohenkrähenstraße 8, Flst.Nr. 1378
  - 2.2 Beschlussfassung zum Bauantrag für den Umbau eines Ökonomiegebäudes in Engen-Anselfingen, Außer-Ort-Straße, Flst.Nr. 1547/1
  - 2.3 Beschlussfassung zum Neubau eines 2-Familienhauses mit Garage und Carport in Engen-Anselfingen, Im Heimgarten, Flst.Nr. 13
  - 2.4 Beschlussfassung zum Bauantrag für die Umnutzung und Umbau einer Zimmerei in ein Wohnhaus mit Teilabbruch Anbau in Engen-Bittelbrunn, Honstetter Straße 14, Flst.Nr. 116/1
  - 2.5 Beschlussfassung zum Bauantrag für den Neubau eines Carports in Engen-Bittelbrunn, Petersfelsstraße 18, Flst.Nr. 101
  - 2.6 Beschlussfassung zum Nachtragsbauantrag für den Umbau und Anbau zu einem Mehrfamilienhaus in Engen-Welschingen, Turmstraße 20, Flst.Nr. 92
3. Beschlussfassung über die **Unterhaltung der Wanderwege** durch den Schwarzwaldverein
4. Information über den Zustand und die geplanten Bau- und Unterhaltungsmaßnahmen der **Straßen und Wirtschaftswege**
5. Beschlussfassung zur 8. Änderung **Flächennutzungsplan 2020** - Sondergebiet Einkaufs- und Dienstleistungszentrum (EDZ) Innenstadt, Singen der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG) Frühzeitige Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange
6. Beschlussfassung über **verkehrsberuhigende Maßnahmen** in der **Mundingstraße**
7. Beschlussfassung für die Umsetzung der **brandschutztechnischen Maßnahmen** an der Grundschule Welschingen (Bauantrag + Baubeschluss)
8. Dringende **Vergaben**
9. **Mitteilungen**
10. **Anregungen** und Anfragen

- Änderungen vorbehalten -



**Zu einer mitreißenden Lesung** von Kinderbuchautor Heiko Wolz kamen die fünfte und sechste Klasse des Anne-Frank-Schulverbunds am 26. Oktober in die Stadtbibliothek. Nachdem der kunderfahrene Autor das Wissen seiner jungen Zuhörer über Superhelden aktiviert hatte, hatte er ihr Interesse geweckt. Gebannt folgten die SchülerInnen seinen Ausführungen zu den Helden seines Romans »Allein unter Superhelden«. Durch Fragen gelang es Wolz, die Schüler immer wieder aktiv miteinzubeziehen. Heiko Wolz las nicht nur aus seinen Büchern vor, sondern erklärte den Fünft- und Sechstklässlern auch, wie Geschichten und ihre Illustrationen entstehen, bevor sie zum fertigen Buch werden. Die Kinder hatten viel Spaß beim abschließenden gemeinsamen Geschichtenausdenken. Nach der Lesung bekamen alle Schüler ein Autogramm vom Autor. Die Veranstaltung war eine Kooperation von Stadtbibliothek und Anne-Frank-Schulverbund und wurde gefördert von der Staatlichen Fachstelle für das öffentliche Bibliothekswesen in Freiburg.  
Bild: Stadt Engen

## Hörbe mit dem großen Hut

Theater Fiesemadäde spielt am 8. November

**Engen.** Nachdem sich im sofort reserviert werden (wird Sommer versehentlich Mama empfohlen).  
Muh in den Kofferraum des Theaterbusses geschlichen be, der Hutzelmännchen, hat Spaß am Leben, und wenn die Sonne durch den Reisighaufen bis in die Stube dringt, dann denkt er sich: »Was für ein schöner Tag! großen Hut« von Otfried Viel zu schön, um Preiselbeer-Preußler freuen. Ein Stück für Hutzelmännchen und alle Menschen ab vier Jahren aufwärts, Hut auf und geht auf Wanderschaft. Auf in die große, weite Welt. Da gibt es viel zu erleben. Und manchmal, dort, wo man es gar nicht vermutet, findet man auch einen Freund. Den besten und lustigsten, den man sich nur wünschen kann.

**Martinimarkt**  
Engen, Montag, 07.11.2016, von 8 – 18 Uhr  
[www.arge-maerkte.de](http://www.arge-maerkte.de)

# Das Verschweigen der Tat

Vortrag bei Finissage zur Ausstellung über Georg Elser

Engen. Am Dienstag, 8. November, um 19.30 Uhr, wird es zum Abschluss der Wanderausstellung »Ich habe den Krieg verhindern wollen« über den Widerstandskämpfer Georg Elser, eine Finissage im Städtischen Museum Engen + Galerie geben. An diesem Tag vor 77 Jahren, am 8. November 1939, fand Georg Elser's Bombenanschlag im Münchner Bürgerbräukeller auf Adolf Hitler statt.

Da Hitler nur wenige Minuten vor der Explosion den Versammlungssaal verließ, verfehlte der Anschlag nur knapp sein Ziel. Georg Elser wurde am 9. April 1945 im Konzentrationslager Dachau von den Nationalsozialisten ermordet.

Joachim Ziller von der Georg-Elser-Gedenkstätte in Königsdornbrunn wird zum Abschluss der Ausstellung über die Verurteilung beziehungsweise das Verschweigen der Tat Elser's im Nachkriegsdeutschland, die Entdeckung der Gestapoprotokolle und seine Rehabilitierung als Widerstandskämpfer berichten.

Über die Resonanz der Besucher und vor allem der zahlreichen Schulklassen auf die Aus-

stellung zeigt sich Museumsleiter Dr. Velten Wagner hochzufrieden: »Elser ist ein Thema an den Schulen - sein Mut hat einzigartigen Vorbildcharakter«.

Die Wanderausstellung ist ein Angebot der Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg, der Gedenkstätte Deutscher Widerstand, realisiert mit Förderung durch die Baden-Württemberg-Stiftung. Sie zeigt die politisch-moralische Motivation Elser's und seinen aktiven Widerstand gegen den Nationalsozialismus. Insgesamt 29 Ausstellungsfahnen stellen sein Leben, die Hintergründe zum Bombenanschlag sowie die anschließenden Vernehmungen durch die Gestapo dar.

## Energetische Sanierungsmaßnahme

Straßenleuchten werden auf LED umgerüstet

Engen. Die Stadt Engen wird ab November mit einer Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Leuchten beginnen. Die energetische Sanierungsmaßnahme, die über 250 Leuchten betrifft, wird in den verschiedenen Straßen nach und nach stattfinden, und es muss während der Umrüstung mit geringen Einschränkungen gerechnet werden. Die Gesamtkosten der Maßnahme belaufen sich auf knapp 170.000 Euro.

Die Stadt erhält eine Förderung aus Bundesmitteln nach dem Kommunalinvestitionsförderungsgesetz von rund 130.000 Euro.

Betroffen sind die Ortsteile **Bargen** mit der Bargener Stra-

ße, Auf der Steig, Bürglenweg, Hinterbildstraße, Im Wiesengrund, Ringstraße, **Neuhausen** mit der Allmendstraße, Alpenstraße, Am Rißbühl, Freiheitsstraße, Leimgrubenweg, Lindenstraße, Maierbachstraße, Mühlenweg, Rosenstraße, Trottenweg, Unter den Reben, Waldstraße, Wiesenstraße, Zum Schoren, **Stetten** mit der Burgstraße, Eichenbergstraße, Kirchtalstraße, Napoleonstraße, Neuhewenstraße, Steinmauerweg und **Welschingen** mit der Bahnstraße, Blumenweg, Buchenweg, Dorfstraße, Gartenstraße, Hewenweg, Hohenhewenstraße, Im Fallentor, Im Steinisländle, Keltenstraße, Randenstraße, Schulweg, Steinstraße, Weiherstraße.



Führung einer Schulklasse der Robert-Gerwig-Schule, Singen, durch Museumsleiter Dr. Velten Wagner. Bild: Stadt Engen

### Bittelbrunn

## Sankt-Martins-Umzug

**Bittelbrunn.** Am 11. November findet in Bittelbrunn ein Sankt-Martins-Umzug statt. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr am Kronenbrunnen. Die Organisatoren freuen sich über alle, die mit ihren Laternen teilnehmen. Während des Umzugs wird die Legende vorgelesen, Lieder werden gesungen, und am Martinsfeuer darf sich jeder mit Kinderpunsch und Brezeln aufwärmen. Für die Verpflegung ist, wie in den vergangenen Jahren, gesorgt. Bitte einen Trinkbecher mitbringen. Um die Kosten zu decken, wird ein Kässle aufgestellt, jede Spende ist willkommen. Für etwaige Schäden wird keine Haftung übernommen.

### Zimmerholz

## Sankt-Martins-Umzug

**Zimmerholz.** Am Freitag, 11. November, findet in Zimmerholz traditionell ein Sankt-Martins-Umzug statt. Treffpunkt ist um 17.15 Uhr am Dorfplatz. Die Organisatoren freuen sich über eine rege Teilnahme mit vielen leuchtenden, bunten Laternen. Für den kleinen Hunger gibt es gebackene Martinsgänse. Warme oder kalte Getränke sowie Becher sind von jedem selbst mitzubringen.

Für etwaige Schäden wird keine Haftung übernommen.

Fleisch & Feines aus dem Hegau

Metzgerei **Eckes**

Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

Wir empfehlen Ihnen  
- aus eigener Schlachtung:

**Schweinekrustenbraten**  
mager mit Schwarte,  
zum Braten und Backen  
100 g **0,99 €**

**Suppenfleisch**  
vom Weiderind:  
Querrippe, Brust und Wade  
100 g **0,99 €**

**Paniertes Schinkenröllchen**  
mit Käse und Zwiebel gefüllt  
100 g **1,49 €**

**Krakauer**  
- im Ring geraucht &  
mit Kümmel 100 g **1,10 €**

**Fleischkäse**  
fein, in Scheiben oder  
geschnitten, täglich frisch  
100 g **0,98 €**

**Weißwürste**  
Münchner Art - mit Kalbfleisch  
und frischer Petersilie  
100 g **0,99 €**

Und am Freitag gibt's  
ein Probiererle frisch aus  
unserem Heißrauch:  
**feine Debreziner**  
- mit viel Rindfleisch  
und kräftiger Würze

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch

# Abhilfe für angespannte räumliche Situation

Gemeinderat sprach sich für Erweiterung der Grundschule Engen aus

Engen her. Seit Jahren erzeugen die Reduzierung des Klassenteilers auf 28 Schüler, eine Sprachförderklasse, Inklusionsbeschulung sowie die Einrichtung einer Vorbereitungsklasse für Flüchtlinge einen erheblichen räumlichen Druck in der Grundschule Engen für einen ordentlichen und pädagogisch sinnvollen Schulbetrieb. Mit einem rund 950 Quadratmeter Fläche umfassenden und circa 2,5 Millionen Euro teuren zweigeschossigen Anbau an das Schulgebäude in Richtung Süden soll nun Abhilfe geschaffen werden. Deshalb beschloss der Gemeinderat auf Grundlage der Entwurfsplanung grundsätzlich die Erweiterung der Grundschule Engen und beauftragte die Verwaltung, unverzüglich einen Zuschuss- sowie den Bauantrag zu stellen und die notwendigen Mittel im Haushalt 2017 vorzusehen.

Seit dem Schuljahr 2009/2010 Ganztagesesschule und seit dem Schuljahr 2014/2015 Ganztagesesschule neuer Prägung, waren für die Grundschule im Zuge der Errichtung der Neuen Stadthalle neben der Mensa im Foyer bereits zwei zusätzliche Räume für den Ganztagesbetrieb geschaffen worden. »Die bestehenden Proportionen sollen weitergeführt und die Höhen übernommen werden«, erläuterte **Stadtbaumeister Matthias Distler** der Ratsrunde das Vorhaben anhand der Entwurfsplanung. So sollen in dem Anbau an das bestehende Gebäude in Form eines leicht schräg gestellten Riegels drei Klassenzimmer, zwei Kursräume, ein Spielraum, eine Lernwerkstatt, ein Werk- und Bastelraum, ein Konrektorzimmer, ein Eltern-/Sanitätsraum, ein Lehrerarbeits- und ein Schulsozialarbeitsraum, Abstellräume sowie ein weiteres Treppenhaus entstehen. Ein Aufzug und ein behindertengerechtes WC gewährleisten die Barrierefreiheit. Ein innenliegender Lichthof sorgt im Anbau für Tageslicht. Brandschutzmaßnahmen müssen zusätzlich auch im Treppenbereich des bisherigen Schulgebäudes vorgenommen werden. Seitens der Schulleitung, mit welcher der Bedarf und die Planung im Vorfeld abgestimmt worden sei, werde

zudem angestrebt, die Kernzeitenbetreuung, die seit Einführung der Ganztagesesschule neuer Prägung eine Freiwilligenleistung des Schulträgers darstellt und immer noch im ursprünglichen Mensacontainer angesiedelt ist, in den neuen Räumlichkeiten unterzubringen, so Distler.

Bei der Kostenschätzung des Stadtbauamtes in Höhe von 2,5 Millionen Euro ist nach Aussage des Stadtbaumeisters zu berücksichtigen, dass insbesondere Brandschutzanfordernisse sowie die Erfordernisse der Landesbauordnung einen behindertengerechten Ausbau nötig machten. Je nachdem, ob die Förderung nach Schulfläche oder nach Programmfläche erteilt werde, seien rund 510.000 bis 550.000 Euro zu erwarten, erläuterte **Hauptamtsleiter Patrick Stärk**. Mit einer Zuschussentscheidung sei spätestens Anfang des zweiten Quartals 2017 zu rechnen.

Parallel wird das Stadtbauamt nun die Bauantragsunterlagen erarbeiten und den Bauantrag stellen. Eine Baugenehmigung werde dann eventuell zeitgleich mit dem Zuschussbescheid erteilt, so Distler. »Dann könnte ein Baubeginn in den Sommerferien 2017 anvisiert werden«. Es sei mit einer Bauzeit von rund eineinhalb Jahren zu rechnen. »Die jetzige

Raumsituation wird deutlich verbessert«, lobte **Bürgermeister Johannes Moser** die Planung und betonte angesichts der Entwicklung der Grundschule: »Das Gebäude muss sich an die Schule anpassen, nicht die Schule an das Gebäude«. Dank der guten Arbeit von Gemeinderat und Stadtverwaltung seien genügend Rücklagen vorhanden, um die Maßnahme umsetzen und problemlos finanzieren zu können, unterstrich Moser.

Im Zuge der Erweiterung müssten der Spiel- und der Verkehrsbereich vor der Grundschule neu sortiert werden, erklärte Distler auf den Hinweis von **CDU-Gemeinderat Bernhard Maier** zur Problematik im Zufahrts- und Bushaltstellenbereich. Auch **UWV-Gemeinderat Jörg Schmidbauer** bemängelte die nicht mehr zeitgemäße Verkehrssituation und die schwierige Befahrung der bestehenden Spuren durch Busse.

»Eine Grundschule erweitern zu können, ist etwas sehr Erfreuliches«, stellte **UWV-Fraktions Sprecher Gerhard Stei-**

**ner** fest und verwies auf steigende Schülerzahlen aufgrund der Neubaugebiete. Auch wenn die Maßnahme ursprünglich nicht in dem nun vorliegenden Umfang erwartet worden sei, müsse sie dringend umgesetzt werden. »Allerdings sollten die geplanten Projekte Petersfelshalle Bittelbrunn und Sanierung der bisherigen Stadthalle nicht verzögert, sondern parallel realisiert werden«, mahnte Steiner. Steiners Wunsch, die Kernzeitenbetreuung aus dem Container ins Schulgebäude zu verlegen, unterstrich auch **Fraktionskollege Peter Kamenzin**. **CDU-Fraktions Sprecher Jürgen Waldschütz** zeigte sich in zweifacher Hinsicht überrascht: zum einen, wie rasch die Planung des Anbaus erfolgt sei, zum zweiten von der Höhe der Baukosten. Gleichzeitig sah Waldschütz Grund zu Stolz und Freude: »Die Stadt Engen wird immer mehr zum erstklassigen Bildungsstandort im Oberen Hegau. Da alle Schularten vor Ort präsent sind, müssen Schülerinnen und Schüler Engen nicht mehr verlassen.«



Der geplante Erweiterungsbau in Form eines Riegels soll an die Südseite der Grundschule Engen anschließen. Bild: Hering

**ROLAND WEBER** IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99

Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

## »Dass ich sein kann, wie ich bin«

Marion Tauschwitz stellt am 13. November  
Biografie über Hilde Domin vor

Engen. Zu einer Lesung der besonderen Art laden die Stadtbibliothek Engen und ihr Förderverein am Sonntag, 13. November, um 17 Uhr in die Stadtbibliothek Engen ein. Die Biografin Marion Tauschwitz wird ihr Buch »Hilde Domin - Dass ich sein kann, wie ich bin« vorstellen. Karten sind im Vorverkauf in der Stadtbibliothek Engen, Hauptstraße 8, Tel. 07733/501839 (Öffnungszeiten: Di, Sa 10 bis 12 Uhr, Mi, Do, Fr 15 bis 18 Uhr) für 8 Euro erhältlich, an der Abendkasse für 10 Euro, Schüler und Studenten zahlen 6 Euro (bitte Ausweis mitbringen).

Hilde Domin (1909-2006) zählt neben Rose Ausländer und Nelly Sachs zu den bedeutendsten und erfolgreichsten Lyrikerinnen des 20. Jahrhunderts in Deutschland. Von den Nationalsozialisten ins Exil gezwungen, fand sie ihre Heimat im Wort. Walter Jens hob besonders »die Vollkommenheit im Einfachen« in Hilde Domin Gedichten hervor. Sie wurde jedoch auch für ihre gesellschaftskritischen Essays ausgezeichnet.

Marion Tauschwitz, ihre Biografin, ist nicht nur Literaturwissenschaftlerin, sondern war für Hilde Domin fast wie eine Tochter. Deshalb nähert sie sich der Person Hilde Domin aus einer sehr engen Beziehung heraus. 2015 wurde Marion Tauschwitz von der Internationalen Autorinnenvereinigung für ihre Biografie-Arbeit zur Autorin des Jahres gewählt. In Marion Tauschwitz' Biografie über Hilde Domin fließen jedoch nicht nur ihre persönlichen Kontakte, sondern auch ihre weltweiten Recherchen aus bis dahin unbekannt Quellen sowie aus mehr als

tausend Briefen ein. Sie kommt zu überraschenden neuen Erkenntnissen über Leben und Persönlichkeit Domin, ihre literarische Bedeutung und den männerdominierten Literaturbetrieb. Besonders ergreifend schildert sie Hilde Domin konventionelle und äußerst konfliktreiche Ehe mit dem Kunsthistoriker Erwin Walter Palm, und wie sich in diesem 56 Jahre währenden geistig stimulierenden, aber auch quälenden »Lebensgespräch« Hilde Domin Kreativität freisetzte. Lesereisen führten Hilde Domin auch noch im hohen Alter um den ganzen Globus. Für ihr Werk erhielt sie zahlreiche Auszeichnungen und literarische Preise, außerdem das Große Bundesverdienstkreuz (1994) und den Großen Verdienstorden der Dominikanischen Republik (2005). Dies war der Zufluchtsort von Hilde Domin während der Nazi-Zeit.

Die Buchhandlung am Markt ist mit einem Büchertisch bei der Lesung präsent.

Weitere Infos unter [www.engen.de](http://www.engen.de) und [www.foerderverein-stabi-engen.de](http://www.foerderverein-stabi-engen.de).

### Marketing Engen Jahreshaupt- versammlung

Engen. Zu seiner Jahreshauptversammlung lädt der Verein »Marketing Engen« am Mittwoch, 9. November, um 19.30 Uhr in den Konferenzraum der Rastanlage im Hegau-West ein.

Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten auch Neuwahlen.

### FFW Biesendorf Jahreshaupt- probe

Biesendorf. Am Samstag, 5. November, um 16 Uhr, führt die Feuerwehr Engen, Abteilung Biesendorf, ihre Herbstabschlussprobe durch.

Treffpunkt hierfür ist um 15.45 Uhr am Gerätehaus in Biesendorf.

Besucher und Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Mondkalender

**BUCHHANDLUNG**  
am Markt, Engen  
Bücher - eBooks - und mehr

Marktplatz 2, 78234 Engen,  
Telefon 0 77 33 / 57 89, Fax 0 77 33 / 97 83 37  
e-mail: [buch-hegau@t-online.de](mailto:buch-hegau@t-online.de), [www.Buchhandlung-Engen.de](http://www.Buchhandlung-Engen.de)

### ÄRGER am PC?

KOSTENFREIE  
Fehlerdiagnose

PC KLINIK+

schnellster Service  
vom PROFI

DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/983 0340 - [info@pc-klinik-sigmaringen.de](mailto:info@pc-klinik-sigmaringen.de)

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

Flughafentransfer  
Kranken-Fahrten  
Dialyse-Fahrten  
Bestrahlungs-Fahrten  
Chemo-Fahrten  
Großraumtaxi auf Bestellung

Wir sind  
für Sie da!

Hegau  
Taxi Engen

0 77 33 / 999 88 44

Tag und Nacht  
[info@hegau-taxi.de](mailto:info@hegau-taxi.de)

### Angebot von Do., 03.11. bis Mi., 09.11.2016

Gulasch - mager, gemischt	100 g	1,09 €
Paprikalyoner - mit viel frischem Paprika	100 g	-,99 €
Kalbfleischleberwurst - der ideale Brotaufstrich	100 g	-,79 €
Lindenberger Käse, 45 % Fett i. Tr.	100 g	1,09 €

**Wochenendknüller Do., 03.11. - Sa., 05.11.16**  
Sauerbraten, magere Rinderbratenstücke,  
deftig gebeizt 100 g nur 1,19 €

### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 03.11.	Wienerle, Schweinemedallions in Champignonrahmsauce, Spätzle, Kroketten, Linsen, Salatausw.
Fr., 04.11.	Lasagne, Frikadelle, hausgemachter Kartoffelsalat, Erbsen, Salatauswahl
Mo., 07.11.	Sahne-Zwiebelschnitzel, Currywurst, Pommes, mediterrane Kartoffelpfanne, Kohlrabi, Salatausw.
Di., 08.11.	Deftige Kohlroulade, Kutteln, Bratkartoffeln, Rösti, Speckbohnen, Salatauswahl
Mi., 09.11.	Paprika mit Hackfleischfüllung, Kotelett in Pfefferrahmsauce, Butternudeln, Reis, Schwarzwurzelgemüse, Salatauswahl

### Super-Knüller am Dienstag, 08.11.2016

**Frische grobe Bratwürste**  
- deftig gewürzt 100 g nur 1,09 €

Feinkostmetzgerei

**Rösch**  
Zertifizierter Schlachtbetrieb



Dorfstraße 20  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon: 0 77 33 - 84 26  
Mobil: 0171 - 125 39 96

E-Mail: [roesch@profilfleischer.de](mailto:roesch@profilfleischer.de)  
[www.roesch.profilfleischer.de](http://www.roesch.profilfleischer.de)

Mo., Di., Do. u. Fr. 6.30 - 18 Uhr, Mi. u. Sa. 6.30 - 12.30 Uhr

# Paten für Flüchtlingsfamilien sind willkommen

## 100 Asylsuchende kommen in die Unterkunft Bahnhöfle - Helferkreise suchen Mithilfe

Engen hol. Eigentlich sind die Helferkreise in Engen und Welschingen recht gut aufgestellt - die Betreuung der Flüchtlinge in Engen und Welschingen klappt sehr gut. Doch jetzt werden 100 neue Asylsuchende demnächst im Bahnhöfle Welschingen einziehen. »Das schaffen die Helferkreise nicht noch zusätzlich mit der bisherigen Besetzung. Es wäre gut, wenn sich noch mehr Mitstreiter finden«, so die Engener Integrationsbeauftragte Stefanie Grundler. So wurde am vergangenen Donnerstagabend bei einem Informationsabend im evangelischen Gemeindehaus um Unterstützung geworben. Auch Spenden sind willkommen - vor allem Winterjacken und -mäntel für Männer werden derzeit benötigt.

Derzeit sind 120 Flüchtlinge in den Gemeinschaftsunterkünften Richthofenstraße und Badischer Hof untergebracht. 16 unbegleitete minderjährige Flüchtlinge werden in einer separaten Wohneinheit betreut. 30 Flüchtlinge sind in Anschlussunterbringung untergebracht. »Die meisten Asylsuchenden hier sind aus Syrien, aus Afghanistan und dem Irak und sind zwischen einer Woche und 61 Jahre alt«, so Stefanie Grundler. Mit der Belegung der Gemeinschaftsunterkunft Bahnhöfle werden nun fast doppelt so viele Asylsuchende in Engen leben. 14 Wohnungen mit je drei Zimmern, Küche, Bad und WC werden mit sechs Personen belegt. »Um die „Neuen“ genauso gut betreuen zu können, suchen wir nach weiteren Helfern«, so Grundler. Wie Fabienne Stotz, Sozialarbeiterin beim Landratsamt Konstanz, darlegte, gibt es ein sehr gutes übergeordnetes Netzwerk, das sich um die Belange kümmert.

»Wir werden täglich vor Ort sein«, betonte Stotz. Für die Gemeinschaftsunterkünfte sind zwei Hausmeister und eine Verwaltungsfachkraft zuständig, und es gibt eine Heimleitung. Auch werde darauf geachtet, dass die Wohnungen sukzessive belegt würden. Mit »Willkommensfamilien« stünden Landsmänner und -frauen

bereit, die neuen Familien »an die Hand zu nehmen«. »Was wir nicht leisten können, ist eine Tagesstruktur, vor allem für die Erwachsenen«, betonte Stotz. Hier könnten Freiwillige in die Bresche springen, etwa zum Vermitteln von Deutschkenntnissen.

Dafür müsse man kein Deutschlehrer sein, so die Sozialarbeiterin. Der »Sprachunterricht« der Helfer kann in den im Bahnhöfle gelegenen Schulungsräumen stattfinden. Über WLAN können die »Hilfslehrer« auch schnell aufs Internet zugreifen, falls nötig.

Neben dem Landratsamt stehen die Hilfsorganisationen ebenfalls schon bereit. So springt das DRK bei Betreuungsbedarf ein und ist insbesondere auch für die Familienzusammenführung zuständig. Die Caritas bietet laut Vertreterin Désirée Birri zusammen mit der Diakonie Schulungen für die Flüchtlingsarbeit an. Thema der nächsten Schulung ist etwa der Umgang mit einem Ablehnungsbescheid.

»Wir werden auch im nächsten Jahr mit Schulungen weitermachen«, so Birri.

»Vor gut eineinhalb Jahren waren wir schon mal alle zusammen und haben uns angehört, was auf Engen zukommt«, begrüßte Ina Böhm, Sprecherin des Engener Helferkreises, die Zuhörer. Böhm

stellte die verschiedenen Bereiche des Helferkreises vor, vor allem diejenigen, die Unterstützung - auch im Hinblick auf das Bahnhöfle - benötigen. Die **Kleiderkammer** etwa sucht Helfer, ebenso die **schulische Hausaufgabenbetreuung**, wie Ronja Hoppe von der Kinderwohnung Kunterbunt berichtete. Neben dem **Deutschkurs**, der montags, mittwochs und dienstagsabends stattfindet, sind vor allem **Flüchtlingspaten** gefragt.

»Die Engener Paten sind ausgelastet. Es wäre toll, wenn sich ein neuer Kreis bilden könnte«, so Böhm. »Die Paten helfen bei Behördengängen, helfen beim Kontakte knüpfen und sind einfach als Ansprechpartner da«, erläuterte Karin Pietzek. Derzeit sind laut Böhm 30 bis 35 Helfer, darunter 15 bis 20 Paten, im Helferkreis engagiert. Die Bereitschaft, mitzumachen, sei nach dem »Hype« mittlerweile abge-

flaut, so Böhm. »Einige haben auch aufgehört, aber das ist legitim. Es ist eine schöne Arbeit. Mit ein bisschen Willen und der Möglichkeit, so viel Zeit zu geben, wie man möchte, klappt es«.

Auch beim **Helferkreis Welschingen** sind Patenschaften laut Sprecherin Lisa Klein ein großes Thema. Klein erläuterte die Aktivitäten des Helferkreises für die zurzeit 16 Bewohner der Unterkunft. »Zwei Familien sind ohne Paten, wir würden uns über weitere Aktive freuen«, so Lisa Klein.

Interessenten können sich direkt an Stefanie Grundler, Telefon 07733/502-219, wenden, die die Anfragen koordiniert und weiterleitet.

Informationen zum Helferkreis Engen unter [www.helfer-kreis-asyl-engen.de](http://www.helfer-kreis-asyl-engen.de) und zum Helferkreis Welschingen bei Doris Marschall-Höfler, Telefon 07733/978751, oder Lisa Klein, Telefon 07733/8118.



Ein starkes Netzwerk für die Flüchtlingshilfe: (von links) Stefanie Grundler (Integrationsbeauftragte Stadt Engen), Maryia Lohvina (DRK), Ronja Hoppe (Kinderwohnung Kunterbunt Engen), Karin Pietzek, Gabi Broszio, Stephanie Hauser (alle Helferkreis Engen), Lisa Klein (Helferkreis Welschingen), Désirée Birri (Caritas Singen), Ina Böhm (Helferkreis Engen), Fabienne Stotz (Sozialarbeiterin, Landratsamt) und Bärbel Wagner (Helferkreis Engen).  
Bild: Rauser



**Michael Zepf**  
Elektromeisterbetrieb

- Elektroinstallationen
- Antennen- und Fernsehtechnik
- KNX (EIB) Installationsbus
- Daten- und Netzwerktechnik
- Daten- und Netzwerktechnik

Engener Strasse 32 • 78250 Tengen / Watterdingen  
Tel. 07736 / 7401 • Fax 07736 / 9249699





**Our trip to London:** Der Anne-Frank-Schulverbund unternahm vom 16. bis 22. Oktober eine Fahrt nach London mit allen vier 10. Klassen der Realschule. Nach der nächtlichen Busfahrt standen sogleich eine Besichtigung von Dover Castle sowie eine Führung durch das Wembley Stadion an. Die Schüler erkundeten London zu Fuß und mit der U-Bahn und sammelten viele Eindrücke von der wunderbaren City. Beeindruckend waren der Blick vom gewaltigen Hochhaus »The Shard«, aber auch die Menschenmassen, die sich zur Rush Hour durch die Stadt bewegen. Daneben wurden noch zwei interessante Tagesausflüge nach Brighton und Beachy Head sowie nach Stonehenge und Portsmouth unternommen. Müde, aber glücklich kam die Gruppe am Samstag wieder wohlbehalten zu Hause an. Die Organisation lag, wie bereits seit elf Jahren, in den Händen von H. Banka.

Bild: Schulverbund

# Gewerbesteuer-einnahmen sprudeln

Stadtkämmerei legte zweiten Finanzbericht vor

**Engen** her. Das Jahresergebnis 2016 wird nach aktueller Hochrechnung besser ausfallen, als zu Beginn des Jahres zu erwarten war. Diese erfreuliche Nachricht ist dem zweiten Finanzbericht der Stadtkämmerei für das Jahr 2016 zu entnehmen. Aufgrund der Hochrechnung zum 7. Oktober wird davon ausgegangen, dass sich das Ergebnis des Verwaltungshaushalts (Zuführungsrate) im Vergleich noch einmal verbessert: War im ersten Finanzbericht des Jahres noch eine Zuführung des Verwaltungshaushalts an den Vermögenshaushalt in Höhe von 2,35 Millionen Euro errechnet worden (ursprünglich geplant war eine Zuführungsrate von knapp 1,15 Millionen), so wird diese aktuell auf 2,7 Millionen Euro geschätzt. Die geplante Rücklagenentnahme in Höhe von 4,15 Millionen Euro wird sich infolgedessen auf eine Entnahme von lediglich 1,7 Millionen Euro verringern.

Das Jahresergebnis in Höhe von 5,3 Millionen Euro gerechnet, was das bisherige Rekordjahr 2013 um rund 300.000 Euro übertreffen würde«, betont Stadtkämmerer Benjamin Mors in seinem Bericht. Infolge des höheren Steueraufkommens steigt auch die Gewerbesteuerumlage im Jahr 2016 auf 1,1 Millionen Euro an. Unter anderem im Bereich der sächlichen Verwaltungs- und Betriebsausgaben seien Minderausgaben von circa 245.000 Euro erkennbar, so Mors.

Die verbesserte Situation des **Verwaltungshaushalts** ist primär auf den nochmaligen Anstieg des Gewerbesteueraufkommens zurückzuführen. »Hier wird momentan mit Ein-

Im **Vermögenshaushalt** ergeben sich im Vergleich zum ersten Finanzbericht Änderungen im Bereich Vermögenserwerb. Da Ausgaben für die Anschaffung von Feuerwehrfahrzeugen erst im Haushaltsjahr 2017 abgewickelt werden können, entstehen Minderausgaben in Höhe von mehr als 400.000 Euro. Darüber könnten laut Bericht zusätzliche Beiträge in Höhe von insgesamt 356.000 Euro vereinnahmt werden (Planansatz 94.000 Euro). Das verbesserte Ergebnis des Vermögenshaushalts resultiert außerdem aus der verbesserten Zuführungsrate des Verwaltungshaushalts.

## Adventskonzert/Stadtk. Jahrgang 1929/30 Vorverkauf Treffen

**Engen.** In der katholischen Stadtkirche Engen findet am Sonntag, 27. November, im Rahmen des Engener Weihnachtsmarkts erstmals **bereits um 15 Uhr** das traditionelle Adventskonzert statt. Zu hören sein werden Werke von Heinrich Schütz, Michael Praetorius, Nicolas Bruhns, Francesco Geminiani sowie die Kantate »Nun komm, der Heiden Heiland« von Johann Sebastian Bach. Es singen Deborah Bernet (Sopran) und Zarachie Fogal (Tenor), beide aus Zürich, Jonas Atwood (Bass) aus Leipzig sowie die Kantorei an der Auferstehungskirche Engen. Die Cello-Sonate von Geminiani spielt Gerd Fischer-Baudys aus Stuttgart. Die künstlerische Leitung hat die Engener Kantorin Sabine Kotzerke.

Der Eintritt beträgt 16/12 Euro, im Vorverkauf jeweils 2 Euro ermäßigt, Kinder von sieben bis 17 Jahre zahlen 5 Euro. Der **Vorverkauf beginnt am 9. November** in der »Buchhandlung am Markt« in Engen.

**Engen.** Der Jahrgang 1929/30 trifft sich morgen, Freitag, 4. November, um 15 Uhr im Café »Herr« in der Breitestraße.



**CUBISTAR** Mittagstisch Karte 31.10. – 04.11. 2016

BIO – regional – lecker - Fragen Sie uns auch nach low carb

Vegi 3-Gang 6,50 €; Fleisch 3-Gang 9,50 € Kombiniert 8,00 €  
Bio-Salatteller 6,50 € Bio-Salatteller mit Antipasti 8,50 € z.Bsp. low carb: 9,50 €



	Vegetarisch od. Vegan	Fleisch oder Fisch	Dessert
Mo, 31.10.	Knödelpfanne	Wurstgulasch	täglich Dessertauswahl vom Buffet
Di, 01.11.	Feiertag	Feiertag	Ab sofort täglich bei uns:
Mi, 02.11.	Graupenrisotto	Hähnchenkeule mit Kräuterkartoffeln	Pizza, Flammkuchen oder Dünne
Do, 03.11.	Griechische Gemüsepfanne/Reis	Putengyros mit Tomatenreis	
Fr, 04.11..	Bandnudeln aglio/olio	Fischfilet mit Senfkruste Bandnudeln	

Alle Zutaten in hervorragender Qualität. BIO und / oder regionale Produkte



## Bienenzuchtverein Randen

### Jahresschluss- versammlung

Hegau. Zu seiner Jahresabschlussversammlung lädt der Bienenzuchtverein Randen am Samstag, 5. November, um 19 Uhr herzlich ins Café Sternen (Familie Braun) in der Marktstraße 15 in Tengen ein. Die Vorstandschaft hat für den Abend eine Referentin eingeladen, zudem wird es eine Überraschung geben. Mitglieder und Gäste sind herzlich willkommen.

Informationen über den Verein sind unter [www.imker-randen.de](http://www.imker-randen.de) zu finden.

## Nachwächter mit Bürgersfrau Erlebnisführung

Engen. Am Samstag, 12. November, findet um 19.30 Uhr eine Stadtführung mit dem Nachwächter und der Bürgersfrau statt. Auf einem Rundgang durch die mittelalterliche Altstadt bringen der Nachwächter und die Bürgersfrau mit Geschichten und Anekdoten das Leben um 1800 allen Interessierten näher.

Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: Kinder bis zehn Jahre frei, Jugendliche von elf bis 18 Jahre 4 Euro/Person und Erwachsene 8 Euro/Person.


Eine Anmeldung ist erforderlich und wird beim Bürgerbüro, Carmen Mangone, Telefon 07733/502-249, gerne entgegen genommen.



**Die Stellenbörse  
für Engen**

- freie Arbeitsstellen
- Ausbildungsplätze
- Praktikumsplätze

[www.engen.de](http://www.engen.de)  
In der Rubrik Wirtschaft & Immobilien




## Öffentliche Bekanntmachung

Stadt Engen - Stadtbauamt

### Investorenauswahlverfahren Verdichtete Bebauung Glockenziel III

Die Stadt Engen schreibt ein zweistufiges Investorenauswahlverfahren zur verdichteten Bebauung einer rund 8.400 qm großen Fläche mit Doppel-, Reihen-, Kettenhäusern und Geschosswohnungsbauten im Baugebiet »Glockenziel III« in Engen aus.



Stufe 1: Interessenbekundungsverfahren  
Stufe 2: Ideenwettbewerb

Abgabe Bewerbung für Stufe 1 bis **31.12.2016**.  
Eine ausführliche Beschreibung kann unter [www.engen.de](http://www.engen.de) unter der Rubrik »Wirtschaft & Bauen/Bauen & Wohnen/Baugebiete Engen Glockenziel III« eingesehen werden.

Auskünfte erteilen Matthias Distler, Tel. 07733/502-234, oder Heike Bezikofer, Tel. 07733/502-237.

## Wildwechsel nach Zeitumstellung

### Hegering und Jägerschaft Engen bitten um Beachtung

Engen. In den Wochen nach der Zeitumstellung nach dem 30. Oktober empfiehlt es sich, im Straßenverkehr besonders aufmerksam zu sein, denn mit dem Wechsel auf die Winterzeit überschneidet sich der Berufsverkehr mit den Gewohnheiten von Wildtieren. Die Gefahr von Wildunfällen steigt somit enorm.

Gerade in den Stunden der Dämmerung machen sich viele Wildtiere auf die Nahrungssuche oder kehren in die Tageseinstände zurück. Kommt es zum Beispiel zu einer Kollision mit einem schweren Wildschwein, circa 60 Stundenkilometern, wirkt ein Aufprallgewicht von 3,5 Tonnen auf das Fahrzeug ein. Autofahrer können mit dem richtigen Verhalten selbst Windunfälle vermeiden. Die Geschwindigkeit den Gegebenheiten anzupassen, ist die wichtigste Regel. Denn wer mit 80 statt mit 100 Stundenkilometern unterwegs ist, hat bereits einen 25 Meter kürzeren Bremsweg. Überquert ein Wildtier die Straße, sollte der Fahrer das Licht abblenden, hupen und bremsen - jedoch keinesfalls versuchen, auszuweichen. Ist es dennoch zum Zusammenprall mit einem Wildtier gekommen, sollte der Pkw-Führer die Unfallstelle sichern und umgehend die Polizei oder den zuständigen Jäger verständigen.

Keinesfalls darf das verendete Tier in das eigene Fahrzeug »eingepackt« werden, denn das wäre Wilderei.

# Qualität und unterschiedliche Wohnformen

## Gemeinderat beschloss zweistufiges Investorenauswahlverfahren

Engen her. Da im Baugebiet »Glockenziel III« entlang der Mundingstraße eine rund 8.400 Quadratmeter große Fläche für eine dichtere Bebauung mit Doppel-, Reihen- und Kettenhäusern sowie Geschosswohnungsbauten vorgesehen ist, stimmte der Gemeinderat in der vergangenen Woche dem von der Verwaltung erarbeiteten zweistufigen Investorenauswahlverfahren für die östliche Teilfläche zu, das aus einem Interessenbekundungsverfahren sowie einem Ideenwettbewerb besteht. Über diesen Bauträgerwettbewerb sollen geeignete Investoren gefunden werden.

In der ersten Stufe der Projektentwicklung sollen sich im Rahmen des **Interessenbekundungsverfahrens** Investoren bis zum 31. Dezember für die von ihnen zu bebauende Fläche mit einer Skizzierung der zu bebauenden Fläche, der Beschreibung der geplanten Gebäudetypen und der Zielgruppe(n), der Nennung der Zeitachse, in der das Projekt realisiert werden kann, sowie der Nennung von Referenzobjekten (wenn vorhanden) bewerben. Der Gemeinderat wird im Januar 2017 über die eingegangenen Bewerbungen entscheiden und die zu überplanende Fläche geeigneten Interessenten zuteilen, wobei eine Mehrfachzuteilung möglich ist.

An das offene Interessensbekundungsverfahren schließt sich ein **Ideenwettbewerb** an, bei dem die Projektskizze in Abstimmung mit der Stadt Engen zu einem Entwurfskonzept weiterentwickelt werden soll. Innerhalb von drei Monaten ist neben einem Entwurfskonzept mit Lageplan, Funktionsgrundrissen, Systemschnitten, Fassa-

denansichten und städtebaulichen Kennwerten entsprechend der planungsrechtlichen Vorgaben und Flächenberechnungen dann auch ein Kaufpreisangebot einzureichen. Berücksichtigung bei der Bewertung finden die angemessene Dichte neben städtebaulicher Qualität, die Durchmischung unterschiedlicher Wohnformen für verschiedene Zielgruppen, eine attraktive Grundstücksaufteilung sowie das Kaufpreisangebot.

Bezüglich des **Verfahrensablaufes** ist vorgesehen, dass der künftige Investor das Grundstück erwirbt und sich verpflichtet, den von ihm im Rahmen des Auswahlverfahrens vorgeschlagenen Entwurf/Bauantrag umzusetzen. Zur Absicherung der Ziele der Stadt Engen werden im Grundstückskaufvertrag Rücktrittsrechte für den Fall vorgesehen, dass der entsprechende Entwurf nach Überlassung des Grundstücks nicht zur Ausführung gelangt. Zudem behält sich die Stadt ausdrücklich vor, das Grundstück gegebenenfalls nicht zu veräußern, das

Verfahren zu ändern oder zu beenden, wenn dies aus wichtigen Gründen notwendig ist oder keine beziehungsweise zu wenig Bewerbungen eingehen.

»Durch dieses Verfahren ist zum einen die Qualität der Bebauung gesichert, zum anderen hat der Gemeinderat so

lange wie möglich Einfluss auf die Art der Bebauung«, hob **Bürgermeister Johannes Moser** hervor. Mit einfließen solle zudem, so Moser, dass sich die Investoren auch Gedanken über Wohnungsbau im geförderten Bereich machen und das Thema Elektromobilität berücksichtigen.



Die Erschließung des Baugebiets Glockenziel III schreitet voran. In seiner jüngsten Sitzung beschloss der Gemeinderat ein zweistufiges Investorenauswahlverfahren für die Bebauung entlang der Mundingstraße.  
Bild: Hering

<h1 style="margin: 0;">Energie-Spar-Tipp</h1>		<b>STADTWERKE ENGEN</b>
<h3 style="margin: 0;">Heizung regelmäßig warten lassen</h3> <p>Energiesparer lassen ihre Heizung regelmäßig warten. Ist die Heizung in einem guten Zustand, spart das bis zu vier Prozent Energiekosten. Die Wartung der Heizungsanlage erhöht gleichzeitig die Betriebssicherheit der Anlage und vermindert die Störanfälligkeit. Auch die Heizkörper sollten zu Beginn der Heizperiode überprüft werden. Wenn der Heizkörper gluckert und es trotz aufgedrehten Thermostats nicht richtig warm wird, befinden sich wahrscheinlich Luftpolster im Heizkörper, die sich in der heizfreien Zeit gebildet haben. Öffnen Sie das Entlüftungsventil Ihres Heizkörpers und halten Sie ein Gefäß darunter. Wenn nach einer gewissen Zeit Wasser kommt, ist die Luft aus dem Heizkörper raus und Sie können das Ventil wieder schließen. Kontrollieren Sie nach dem Entlüften aber unbedingt den Wasserdruck der Heizungsanlage, denn durch das Entlüften kann der Druck unter den erforderlichen Systemdruck fallen.</p>		<h3 style="margin: 0;">Weitere Fragen?</h3> <p>Stadtwerke Engen GmbH Eugen-Schädler-Straße 3 78234 Engen</p> <p>Telefon (0 77 33) 94 80-0 Telefax (0 77 33) 94 80-20</p> <p><a href="http://www.stadtwerke-engen.de">www.stadtwerke-engen.de</a> <a href="mailto:info@stadtwerke-engen.de">info@stadtwerke-engen.de</a></p>
		<h3 style="margin: 0;">Das sind wir hier.</h3>

# Bunter Liederreigen zum Zuhören und Mitsingen

Volkslieder standen im Mittelpunkt des gelungenen Stadtchor-Konzernachmittags

Engen her. Sie geraten immer mehr in Vergessenheit, die alten deutschen Volkslieder, dabei sind sie wertvolles Kulturgut und spiegeln Charakter, Sitten, Denkart, Sprache und Gefühle eines Landes wider. Um diesem Vergessen entgegenzuwirken, lud der Stadtchor Engen am vergangenen Sonntag unter dem Titel »Heimat, Deine Lieder« ins Katholische Gemeindezentrum ein und bereitete seinen zahlreichen BesucherInnen einen unterhaltsamen Konzernachmittag in feinem, intemem Rahmen. Mit ihrer Liederauswahl hätte Chorleiterin Ulrike Brachat den Geschmack des Publikums besser nicht treffen können, das sich denn auch gerne zum Mitsingen des einen oder anderen Volksliedes einladen ließ. Mit jugendlichem Schwung trugen Mitglieder des Vokal-Ensembles »Philia« solo oder im Duett zum facettenreichen Programm bei, das von Heimatdichter Karl Dold mit einer Auswahl seiner Werke abgerundet wurde.

Es sind vielfach Themen, Begebenheiten und Stimmungen des täglichen Lebens, die in Volksliedern besungen werden, die Lieder handeln von Freude, Reise, Abschied, Sehnsucht, Heimat und Liebe. Dass sie auch Erinnerungen wecken, war am Sonntag deutlich zu spüren: Voller Inbrunst sangen viele BesucherInnen des Konzernachmittags mit - und mussten dabei vielfach nicht einmal zu den ausliegenden Textblättern greifen, sitzt das einmal Gelernte doch noch so tief im Gedächtnis. So reichte der Volksliederreigen von »Im schönsten Wiesengrunde« und »Horch, was kommt von draußen rein« über »Hoch auf dem gelben Wagen«, »Kein schöner Land« und »Muss i denn zum Städtele hinaus« bis zu »Oh, wie wohl ist mir am Abend« und »Froh zu sein, bedarf es wenig«, beide im Kanon gesungen, wofür es von Ulrike Brachat ein großes Lob

gab: »Das haben Sie toll gemacht«.

»Ich bin nur ein Versleschmied«, wehrte der Welschinger Karl Dold bescheiden ab, als die Stadtchor-Vorsitzende Ursula Kückler den Neunzigjährigen als Ehrengast und Heimatdichter ankündigte, doch die große Liebe zum Hegau und seiner Heimatstadt Engen sowie zu Sang und Klang, die aus jedem seiner Gedichte spricht, beeindruckte die ZuhörerInnen zutiefst.

Beim Durchforsten ihres umfangreichen Notenarchivs war Ulrike Brachat auch auf einen höchst anspruchsvollen vierstimmigen Satz des aus der Studentenbewegung bekannten Liedes »Die Gedanken sind frei« gestoßen, den der Stadtchor und die jungen Philianer ebenso ergreifend darboten wie das Lied »Die kleine Bergkirche« mit seinen alpenländischen Klängen. Die Heimat und den Wein besang der Chor

mit dem sehnsuchtsvollen »Schöner Bodensee, ich kann Dich nicht vergessen«. Einfühlsam begleitet wurden die Chorsängerinnen und -sänger von Sabrina Heiß (Querflöte), Andreas Kaefer (Violine), Dozent an der Jugendmusikschule Westlicher Hegau (JMS) und Mitglied der Züricher Symphoniker, und von MD Ulrike Brachat am Keyboard.

Dass »Philia« als bestes Gesangsensemble der JMS gilt, bewiesen mehrere junge Mitglieder, allesamt mehrfache Preisträger, in Einzelauftritten. So begeisterte Sabrina Heiß mit glockenheller Stimme mit den Liedern »Hinter den sieben Bergen« und »Die Abendglocken klingen« sowie im Duett mit Marisa Eppler im anrührenden »Heinerle, Heinerle, hab kein Geld«, nicht weniger Applaus erhielten Marisa Eppler und Deborah Preter mit der anspruchsvollen Bearbeitung des Liedes »Du, Du liegst mir im



Neben ausgezeichnetem Gesang bewies Markus Störk beim Lied »Wenn ich einmal reich wär« viel mimisches Talent in der Rolle des Milchmanns Tevje aus dem Musical »Anatevka« und ertete donnernden Applaus.

Herzen«. Förmlich auf den Leib geschneidert war dem jungen Sänger Markus Störk die Rolle des Milchmanns aus dem Musical »Anatevka«. Mit dem Evergreen »Adieu, mein kleiner Gardeoffizier« klang der fröhlich-besinnliche Konzernachmittag aus.



Liebeserklärungen in gereimter Form an Engen und den Hegau trug Heimatdichter Karl Dold aus Welschingen vor.



Den Höhepunkt und höchst gelungenen Abschluss des abwechslungsreichen Konzernachmittags des Stadtchors Engen bildete die szenische Darstellung des Evergreens »Adieu, mein kleiner Gardeoffizier« von Robert Stolz. Manfred Kückler in der Uniform des Marschalls gab seiner kleinen Truppe souverän Kommandos, das Zapfenstreich-Signal wurde von Trompeterin Nadine Riemensperger intoniert. Mit bunten Tüchern winkend, bedankten sich die Sängerinnen und Sänger des Stadtchors und die jungen Philianer mit einer Zugabe bei ihrem Publikum für den großen Applaus. Bilder: Hering

## Round Table und Ladies' Circle Kinder helfen Kindern

**Engen.** Leuchtende Augen, glühende Wangen, lachend-staunende Gesichter - immer noch viel zu vielen Kindern bleibt diese Weihnachtsfreude verwehrt. Große Armut und der tägliche Kampf ums Überleben bestimmen nicht weit von Deutschland das Leben vieler - Geschenke haben dort keinen Platz. Seit 2001 sammeln »Ladies' Circle Deutschland« und »Round Table« jedes Jahr Weihnachtspäckchen und bringen diese ehrenamtlich und persönlich zu bedürftigen Kindern nach Moldawien, Rumänien und in die Ukraine - im vergangenen Jahr mehr als 78.000 Geschenke und Glücksmomente.

Die Päckchen werden in Deutschland von Familien, Kindergartengruppen und Schulklassen mit Spielsachen, Kleidung und Süßigkeiten gepackt. Was sich als Inhalt bewährt hat und weitere Informationen rund um die Aktion finden Interessierte unter [www.weihnachtspaeckchenkonvoi.de](http://www.weihnachtspaeckchenkonvoi.de).

Jeder, der mitmachen möchte, kann sein Päckchen bis 15. November bei einer der offiziellen Sammelstellen abgeben - oder aber, noch viel besser, die Einrichtung der eigenen Kinder zum Mitmachen anregen. **Abgabestelle in Engen** ist Held Akustik in der Schillerstraße 2.

## Riedblickhalle Überlingen Erntedank- Herbstball

**Hegau.** Der diesjährige Erntedank-Herbstball des Vereins ehemaliger Landwirtschaftsschüler im Kreis Konstanz, des BLHV, der Landfrauenvereine, der AG Junger Bauern sowie der Maschinenringe findet am Samstag, 12. November, um 20 Uhr in der »Riedblickhalle« in Überlingen am Ried statt. Besondere Gäste in diesem Jahr sind die »Arbeitsgemeinschaft junger Bauern« sowie die »Landfrauen«.

Für die musikalische Unterhaltung sorgen »Wolfram & Sohn« aus Kolbingen.

# Schnelleres und flexibleres Agieren

## Engen möchte eigene Baurechtszuständigkeit

**Engen her.** Da Erfahrungen anderer kleinerer Baurechtsbehörden zeigen, dass eine eigene Baurechtsbehörde eine größere Flexibilität mit sich bringt, Entscheidungen oft schneller erfolgen können und Bürger eine individuellere Beratung erfahren, war sich der Gemeinderat in seiner jüngsten Sitzung in einem Grundsatzbeschluss einig, der Beantragung der eigenen Baurechtszuständigkeit positiv gegenüber zu stehen, und beauftragte die Verwaltung, zunächst das weitere Vorgehen mit dem Regierungspräsidium abzustimmen sowie die Mitgliedsgemeinden der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft (VVG) Engen formell anzufragen. Die Möglichkeit der Hinzuziehung weiterer Gemeinden im Oberen Hegau wird offen gelassen.

»Nach der Landesbauordnung können Gemeinden auf Antrag zu Unteren Baurechtsbehörden bestellt werden«, führte **Heike Bezikofer**, Leiterin der Bauverwaltung im Stadtbauamt Engen, aus. Auch die Vereinbarte Verwaltungsgemeinschaft Engen mit der Stadt Aach und der Gemeinde Mühlhausen-Ehingen könne die Baurechtszuständigkeit beantragen. In einem ersten Gespräch hätten beide Mitgliedsgemeinden grundsätzlich Interesse signalisiert, so Heike Bezikofer.

Mit der Baurechtszuständigkeit würden dann sämtliche Aufgaben der Unteren Baurechtsbehörde auf die Stadt Engen übergehen, darunter die Entscheidung über Bauanträge, die Erteilung von Abgeschlossenheitsbescheinigungen, die Führung des Baulastenverzeichnisses und die Überwachung der Durchfüh-

rung der Wärmegebäude, zählte die Bauverwaltungsleiterin auf.

Kraft Gesetzes gehörten auch die Aufgaben der Unteren Denkmalschutzbehörde und der Unteren Gaststättenbehörde dazu.

»Voraussetzung für eine eigene Baurechtsbehörde ist eine für ihre Aufgaben ausreichende Besetzung mit Fachkräften«, betonte Heike Bezikofer. Deshalb seien mindestens ein Bediensteter im gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst für die baurechtlichen Entscheidungen, ein Bauverständiger für die Prüfung der Bauanträge und ein Baukontrolleur für die Bauüberwachung und Bauabnahmen vorzusehen. Der Bedarf vor Ort sei mit dem Regierungspräsidiums Freiburg weiter zu konkretisieren.

»Das RP muss das Vorliegen dieser Voraussetzungen fest-

stellen. Diese Feststellung und damit die künftige Baurechtszuständigkeit sowie der Zeitpunkt des Aufgabenübergangs werden dann im Gesetzblatt für Baden-Württemberg bekannt gegeben«, schilderte Heike Bezikofer den Ablauf.

»Ein eigenes Baurechtsamt würde die Zentralität der Stadt Engen im Oberen Hegau stärken«, zeigte sich **Bürgermeister Johannes Moser** überzeugt. Zudem stärke es das Selbstverwaltungsrecht der Kommunen. Durch die Verlegung beziehungsweise Zentralisierung der Grundbuchämter spare die Stadt Engen 70.000 Euro pro Jahr ein, die zur Finanzierung der notwendigen weiteren Personalstellen herangezogen werden könnten, so Moser.

Bei positiver Entscheidung durch das RP sei die Umsetzung bereits im Jahr 2018 denkbar.

**WIR MACHEN'S SCHNELL  
WIEDER GANZ:  
WWK Kfz-Versicherung.**

- Schnell im Service, stark in der Leistung
  - Gut beraten zu günstigen Konditionen
  - Mallorca-Police ohne zusätzlichen Beitrag
- Erfahren auch Sie den Schutz der starken Gemeinschaft.

**WWK Versicherungen**  
**Michael Hippler**  
Friedrich-List-Str. 9, 78234 Engen  
Tel. 0174 8684769  
[michael.hippler@wwk.de](mailto:michael.hippler@wwk.de)

**WWK**  
Eine starke Gemeinschaft



**STADTWERKE  
ENGEN**

### Strompreise 2017 bleiben stabil: Keine Preiserhöhung der Stadtwerke Engen

**Engen.** Die Stadtwerke Engen werden ihre Strompreise im Engener Netzgebiet auch 2017 stabil halten und nicht erhöhen. Um die Planungssicherheit der Kunden zu gewährleisten, gibt es zudem eine Preisgarantie bis zum 31.12.2017.

»Trotz deutlich gestiegener EEG-Umlage und Netzentgelten ist es den Stadtwerken Engen gelungen, den Strompreis für das kommende Jahr unverändert zu halten. Durch die sinkenden Beschaffungs- und Bezugskosten auf dem Strommarkt konnten die steigenden Lasten aufgefangen werden«, freut sich Peter Sartena, Geschäftsführer der Stadtwerke Engen.

Informationen zu den Serviceleistungen der Stadtwerke Engen sind im Internet auf der Seite [www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de) erhältlich. Fragen beantworten Ihnen gerne die Mitarbeiterinnen im Kundenzentrum unter der Telefonnummer 07733/9480-0 oder per E-Mail [info@stadtwerke-engen.de](mailto:info@stadtwerke-engen.de)

**STADTWERKE  
ENGEN**

### Stadtwerke Engen senken Erdgaspreise zum 1. Januar 2017 deutlich

**Engen.** Gute Nachricht für alle Stadtwerke Kundinnen und Kunden: Die Stadtwerke Engen senken die Erdgaspreise für Haushalte und Gewerbe zum 1. Januar 2017 deutlich. Eine Familie mit einem Jahresverbrauch von 30.000 Kilowattstunden zahlt damit im nächsten Jahr 208 Euro weniger. Das entspricht einer Preissenkung von rund 11 Prozent. Zudem gibt es eine Preisgarantie bis zum 31.12.2017.

Grund für die Preissenkung sind niedrigere Einkaufspreise für Erdgas: »Wir konnten Erdgas günstiger einkaufen. Diese Beschaffungsvorteile geben wir unmittelbar an unsere Kunden weiter, damit sie in der kommenden Heizperiode davon profitieren«, so Peter Sartena, Geschäftsführer der Stadtwerke Engen.

Informationen zu den Serviceleistungen der Stadtwerke Engen sind im Internet auf der Seite [www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de) erhältlich.

Fragen beantworten Ihnen gerne die Mitarbeiterinnen im Kundenzentrum unter der Telefonnummer 07733/9480-0 oder per E-Mail [info@stadtwerke-engen.de](mailto:info@stadtwerke-engen.de)



Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Redaktions- und Anzeigenschluss  
Montag, 12 Uhr

## Elektro-Räder kommen an

### Verleih wird vom Touristik-Verein organisiert

**Engen.** Der Touristik-Verein Engen kann erfreut melden, dass der Elektrofahrradverleih, den der Verein zusammen mit dem Partner Sellvelo anbietet, in diesem Jahr wieder gut gelungen ist. Die E-Bikes wurden von April bis einschließlich Oktober verliehen. Auch die Stadt Engen und die Stadtwerke hatten für ihre Mitarbeiter ein Elektrofahrrad genommen, um Botengänge zu erledigen und zugleich für den Verleih Werbung zu machen, denn an den Fahrrädern sind Werbetafeln befestigt. Die Saison lief etwas schleppend an, da das Frühjahr sehr verregnet war, aber danach wurden die Fahrräder von Feriengästen und Besuchern in Engen ausgeliehen. Die Elektrofahräder wurden vor Ort im Fahrradgeschäft ausgegeben, und auch das Servicetelefon wurde gerne genutzt: Hier kann der Gast sich melden, um zu fragen, ob die Fahrräder frei sind, oder andere Informationen zu holen. Das Telefon wird von Familie Lapp betreut, die sich sehr engagiert im Fahrradverleih einbringt. Der Touristik-Verein ist allen Helfern für das gute Gelingen dankbar. »Im kommenden Jahr steht der E-Bike-Verleih in Engen bereits das siebte Jahr zur Verfügung«, freut sich Rolf Broszio, Vorsitzender des Touristik-Vereins. Der Fahrradverleih des Touristik-Vereins beginnt im April 2017 wieder.

## Für Privatwaldbesitzer

### Lehrgänge von November bis April

**Hegau.** Das Forstamt des Landkreises Konstanz informiert Besitzer von Privatwald über das aktuelle Fortbildungsangebot der Forstlichen Bildungszentren des Landesbetriebs ForstBW.

**Forstliches Bildungszentrum Königsbronn:** 5. bis 7. Dezember: WF-0316 Holzern-Grundlehrgang (Modul B nach DGUV-I 214-059). 11. Januar: Sachkundenachweis »wiederkehrende Seilwinden-Prüfung«. 12. Januar: Sachkundenachweis »wiederkehrende Forstkrän-Prüfung«. 30. Januar bis 1. Februar: Holzern-Grundlehrgang (Modul B). 27. Februar bis 3. März: Holzern-Aufbaulehrgang. 27. Februar bis 1. März: Holzrücken im Privatwald. 8. bis 10. März: Holzern-Grundlehrgang (Modul B). 3. bis 5. April: Holzrücken mit dem Pferd (Lehrgangs-Gebühr circa 400 Euro).

**Forstliches Bildungszentrum Karlsruhe:** 9. bis 11. November: WB-0216 Durchforstung im Privatwald (Fi-Ta). 18. November: AR-0416, Das Nachbarrecht im Wald. Die Lehrgänge für 2017 sind noch in Planung. Darüber hinaus gibt es weitere Lehrgänge, mit welchen sich die Bildungszen-

tren an den lokalen Angeboten beteiligen.

Anmeldung möglichst bis vier Wochen vor Beginn beim Veranstalter. Teilnehmerkreis: Personen aus den Bereichen Privatwaldbesitz, Revierleitung, FBG-Angehörige, Betriebsangehörige von Kommunen und Unternehmen, Interessierte. Kosten: Lehrgangsgebühren, wenn nicht anders vermerkt: 60 Euro pro Tag, bei Privatwaldbesitz in Baden-Württemberg ermäßigt: 30 Euro. Bei Mitgliedschaft in der SVLFG wird bei einigen Lehrgängen eine Förderung von 30 Euro verrechnet; die Sachkundelehrgänge für Winden- und Forstkrän-Prüfung sind für diesen Personenkreis gebührenfrei. Die Belegung der Lehrgänge erfolgt nach der Reihenfolge der Anmeldungen.

Infos und Anmeldung: Forstliches Bildungszentrum Königsbronn, Tel. 07328/9603-13, Fax: 07328/9603-44, E-Mail: [fbz.koenigsbronn@forst.bwl.de](mailto:fbz.koenigsbronn@forst.bwl.de).

Forstliches Bildungszentrum Karlsruhe, Tel. 0721/926-3391, Fax: 0721/926-6297, E-Mail: [fbz.karlsruhe@forst.bwl.de](mailto:fbz.karlsruhe@forst.bwl.de). Das Lehrgangsangebot gibt es auch unter [www.wald-online-bw.de](http://www.wald-online-bw.de).



**Einen Nachmittagsausflug** in den Narrenschopf Bad Dür rheim unternahmen einige Kinder und Jugendliche der Narrenzunft Engen. Bei einer kurzweiligen und informativen Führung wurde der Gruppe bekanntes und neues Wissen über die Fasnacht im schwäbisch-alemannischen Raum weitergegeben.

Bild: Narrenzunft

## Erzglonker Biesendorf Jahreshaupt- versammlung

**Biesendorf.** Pünktlich zum Beginn der Fasnacht trifft sich die Erzglonkerzunft Biesendorf am 11.11. um 20 Uhr im Gasthaus »Rössle« in Biesendorf zur diesjährigen Jahreshauptversammlung. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Rechenschaftsberichte der Schriftführerin und Säckelmeisterin, die Entlastung des Vorstandes sowie die Bekanntgabe der Termine für die Fasnacht 2017. Außerdem hat jeder Anwesende die Möglichkeit, sich in die Biesendorfer Narrenrolle einzutragen.

## NV Hasenbühl Fasnachts- eröffnung

**Anselfingen.** Am 11.11. um 19.30 Uhr eröffnet der Narrenverein Hasenbühl im Narrenzimmer des Bürgerhauses die Fasnacht für die kommende Saison. Nachdem der Hase nach guter Tradition geweckt ist, wird das Motto für 2017 entschieden.

Alle Närrischen und die, die es noch werden wollen, sind herzlich eingeladen.

## Narrenzunft Holzklötzle Martinisitzung

**Zimmerholz.** Die Narrenzunft Holzklötzle Zimmerholz lädt herzlich am Freitag, 11.11., um 20.11 Uhr, alle Mitglieder, Freunde und Gönner zur Martinisitzung ins Bürgerhaus in Zimmerholz ein. Auf der Tagesordnung stehen die Bekanntgabe des Narrenfahrplans, ein beliebtes Gesellschaftsspiel, die Festlegung des Mottos der Fasnacht 2017 sowie eine Bilderschau der vergangenen Fasnacht.

Zur Unterhaltung spielt der Musikverein Zimmerholz.

## NZ »Rebgeister« Narrensitzung

**Neuhausen.** Das Warten hat ein Ende: Die Narrenzunft »Rebgeister« Neuhausen lädt am Freitag, 11. November, alle passiven und aktiven Mitglieder, Freunde und Gönner zur diesjährigen Narrensitzung herzlich ein. Die Zunft eröffnet die kommende Fasnachtsaison um 20 Uhr im Bürgerhaus in Neuhausen mit der traditionellen Neulingstaufe sowie der Besprechung des Narrenfahrplans 2017 und informiert über brandaktuelle Themen.

## Hansele-/Blaufärber-/ Spöckhäs Verleihtermine

**Engen.** Der Häsverleih für Hansele- und Spöckhäser findet am Samstag, 12. November, von 9.30 bis 12 Uhr statt, der **einzige** Verleih für Blaufärberhäser am Samstag, 19. November, von 13 bis 15 Uhr, jeweils in der Narrenstube, Klostergasse 15, mittlerer Eingang. Wer Lust und Interesse hat, bei der Narrenzunft Engen als Hansele, Blaufärber oder Berglermer an der kommenden Fasnacht mitzumachen, sollte sich diese Termine vormerken.

Ein weiterer Termin zum Verleih von Hansele- und Spöckhäsern findet am Samstag, 7. Januar, von 13.30 bis 16 Uhr statt. Dies ist der letzte Termin für die Fasnachtsaison.

Sonstige Infos wie Leihgebühr, Jahresbeiträge und Termine sind im Schaukasten der Narrenzunft Engen bei der Volksbank in Engen sowie auf der Homepage ersichtlich.

## Landratsamt Neue Ausstellung

**Hegau.** Regelmäßig stellen russische Künstler in der Vorweihnachtszeit im Landratsamt Konstanz (Bodenseehalle), Benediktinerplatz 1 in Konstanz, ihre Arbeiten aus. Die diesjährige Ausstellung wird durch Landrat Frank Hämmerle am Dienstag, 8. November, um 18.30 Uhr, eröffnet. Organisator ist der Künstler und Galerist Valery Proshutinsky aus Moskau.

Gezeigt werden Ölgemälde, Aquarelle, Grafiken und Plastiken von acht jungen russischen Künstlern. Musikalisch umrahmt wird die Eröffnung durch Proshutinsky und seinen Sohn Gleb mit Flöte und Geige sowie Irina Tschetverikova auf dem Cembalo.

Geöffnet ist die Ausstellung vom 8. November bis 2. Dezember von Montag bis Donnerstag von 8 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr. Der Eintritt ist frei.



**LASSEN SIE IHRE  
KFZ-VERSICHERUNG  
JETZT UNVERBINDLICH PRÜFEN!**

Der jährliche Check Ihres KFZ-Vertrags lohnt sich! Wir zeigen Ihnen aktuelle Deckungslücken, sowie Optimierungsmöglichkeiten und erstellen Ihnen ein unverbindliches alternatives Angebot zu aktuellen Konditionen.

1. Füllen Sie unseren Fragebogen zur KFZ-Versicherung auf unserer Internetseite aus.
2. Vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch mit uns!

STERK Financial Planning GmbH  
Im Wiesengrund 21  
D-78234 Engen

Telefon +49(0)77 33-36 038-32  
Telefax +49(0)77 33-36 038-33  
Email [dialog@sterk-fp.de](mailto:dialog@sterk-fp.de)  
Internet [www.sterk-fp.de](http://www.sterk-fp.de)



**Bis zum 30.11.2016  
Kfz-Versicherung wechseln  
und richtig Geld sparen!**

## Alte Kirche Volkertshausen Fotoausstellung

**Hegau.** Der Verein »Alte Kirche Volkertshausen« und der Fotograf Dietmar Zirzow laden vom 13. bis 27. November zu einer Ausstellung mit breitem Spektrum an konzeptionellen Portraitfotos in die Alte Kirche nach Volkertshausen ein. Zirzows Arbeiten sind ausnahmslos Studioinszenierungen, die er im Vorfeld detailliert vorbereitet und am Computer nachbearbeitet, so dass sie am Ende weit mehr als nur dokumentarische Ablichtungen von Gesichtern sind. Die Bandbreite der gezeigten Bilder reicht von klassischen bis hin zu größeren Werken. Eröffnet wird die Foto-Ausstellung am Sonntag, 13. November, um 19 Uhr. Öffnungszeiten: sonntags und donnerstags von 14 bis 17 Uhr.

### Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser. Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil: **Info Kommunal** Verlags-GmbH + Drucksachenservice Jahnstraße 40, 78234 Engen Tel. 07733/97230 Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de Geschäftsführer: Markus Kretz **Redaktionsleitung:** Gabriele Hering, Etzenbühlstr. 7 78244 Gottmadingen Tel. + Fax 07731/7946196 **Anzeigenannahme/-Beratung** Astrid Zimmermann, Singener Str. 20, 78267 Aach Tel. 07774/2277222, Fax 07774/2277223, e-mail: astridzimmermann@online.de sowie direkt bei Info Kommunal s.o. **Anzeigen- + Redaktionsschluss:** Montag, 12 Uhr **Druck:** Druckerei Konstanz GmbH **Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anseltingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil. **Auflage: 9.600**

## Jahreshauptversammlungen

Hegauer FV lädt ein am 18. November

**Engen/Hegau.** Am Freitag, 18. November, findet um 20 Uhr im Clubheim in Engen die Jahreshauptversammlung des **Hegauer FV** statt. Zu dieser Versammlung lädt der Vorstand alle Mitglieder, Spieler, Freunde und Gönner des Vereins herzlich ein. Auf der Tagesordnung steht neben den Berichten auch ein Rück- und Ausblick. Wünsche und Anträge können an den Vorsitzenden bis Mittwoch, 16. November, gerichtet werden. Die Jugendversammlung der **Juniorenabteilung** des Hegauer FV findet am gleichen Tag ab 19 Uhr im Clubheim in Engen statt. Die Jahreshauptversammlung des »**Vereins zur Förderung des Hegauer FV**« findet ebenfalls am Freitag, 18. November, im Clubheim in Engen statt. Beginn ist um 19.30 Uhr.

TV Engen

## Lust auf Klettern?

**Engen.** Der nächste Kletter-Termin des TV Engen ist am Samstag, 5. November, von 14 bis 16 Uhr im Westteil der Großsporthalle. Interessierte Neuzugänge sind herzlich willkommen.

Anmeldungen und Infos bei der Vereinsvorsitzenden Marita Kamenzin, Tel. 07733/975414, oder auf der Homepage [www.tv-engen.de](http://www.tv-engen.de).



**Ganz schnell bremsen:** Dass dies gar nicht so einfach ist, konnten SchülerInnen der Hewenschule Engen hautnah erleben. Im Rahmen einer Kooperation mit dem ADAC konnte selbst erprobt werden, wie lange es dauert, bis ein Läufer oder ein Autofahrer wieder zum Stehen kommt. Mittels spielerischer Demonstrationen und Eigenerfahrungen wurde schließlich festgestellt: »Reaktionsweg + Bremsweg = Anhalteweg«. Dass der Anhalteweg eines Autos selbst bei 30 Stundenkilometern weitaus länger ist, als angenommen wurde, stimmte sehr nachdenklich. Auch wie man sich richtig anschnallt, warum ein guter Kindersitz notwendig ist, und wie heftig eine Vollbremsung schon bei 30 Stundenkilometern wirkt, konnte H. Haushalter vom ADAC sehr anschaulich verdeutlichen. Alles in allem eine gute Schulung zur Verkehrssicherheit.

Bilder: Hewenschule



**Radfahrausbildung** in Klasse 4/5 der Hewenschule: Die heutige Verkehrssituation erfordert vom jugendlichen Radfahrer mehr denn je, dass er sich im Straßenverkehr sicher bewegt und die vielfältig auftretenden, komplexen und teilweise gefährlichen Problem- und Konfliktsituationen bewältigt. Die Radfahrausbildung muss diesen Anforderungen Rechnung tragen. Gemeinsam haben die Schulen und die Polizei, gemäß des Erlasses des Kultus- und Innenministeriums, in den vierten Grundschulklassen eine Radfahrausbildung durchzuführen. Die Radfahrausbildung im Landkreis Konstanz fand stationär in Steißlingen auf dem neuen Übungsplatz am »Fahr-dynamischen Zentrum Bodensee« statt. Vorrangiges Ziel war es, die jungen Verkehrsteilnehmer in die Lage zu versetzen, die im Schonraum erlernten Kenntnisse und Fertigkeiten in der Verkehrsrealität sachgerecht umzusetzen. Die SchülerInnen der Hewenschule Engen durften darüber hinaus noch erfahren, dass »die Polizei - dein Freund und Helfer« auch mit einer warmen Jacke aushilft, wenn es kalt ist. Bilder: Hewenschule





**Erfolgreiche »Engen Stars«:** (oben von links) Nora Hartwig, Evelyn Martin, Lya Polonez, Pauline Arians, Paul Grossekemper, Max Rohse und Leon Finsler sowie (unten von links) Tatjana Czombera, Joel Haverkamp, Maya Scülfort, Colin Söker und Laurin Bier.

## Schöner Torreigen

HFV schlug FC Gutmadingen 6:3

**Hegau.** In einer torreichen Landesliga-Begegnung besiegte der Hegauer FV den FC Gutmadingen mit 6:3. Die Platzherren gingen in der 2. Minute durch Müller in Führung, der ein Zuspiel von Petschko mit einem Linkschuss ins lange Eck abschloss. In der 23. Minute war Caré zum 2:0 erfolgreich. Wiederum hatte Petschko mit einem Zuspiel von rechts vorbereitet. Kurios der nächste Treffer der Gastgeber. Einen Kopfball von Barke verlängerte Müller mit dem Rücken zum Tor per Kopf, und der Ball senkte sich als Bogenlampe zum 3:0 ins Netz. Kurz vor dem Pausenpfeiff kam Müller zu seinem dritten Treffer, als er ein Zuspiel von Schneider aufnahm und zum 4:0 einschoss. Als nach dem Seitenwechsel Barke in der 47. Minute einen Freistoß von Petschko zum 5:0 ins Tor bugsierte, schien sich ein Debakel für die Gäste anzubahnen. Doch im Gefühl der Überlegenheit schlichen sich Nachlässigkeiten ins Spiel des HFV. So lief in der 62. Minute Krukenberg in einen Rückpass von Martin und schob zum 5:1 ein. Kurz darauf spielte Torhüter Windey den Ball in den Fuß von Manuel Huber, und es stand

nur noch 5:2. Als in der 72. Minute Benjamin Huber ein Zuspiel von Hirt direkt zum 5:3 verlängerte, witterten die Schwarzwälder noch einmal Morgenluft. Eine Viertelstunde vor Schluss staubte Mayer zum Endstand von 6:3 ab.

Das **B-Team** unterlag BSV Nordstern Radolfzell mit 1:5. Die Begegnung war bereits zur Halbzeitpause nach einem 0:3-Rückstand entschieden. Beim Stande von 0:4 traf Mosindi in der 82. Minute zum 1:4. Das **C-Team** erreichte gegen die zweite Mannschaft der FSG Zizenhausen/Hi/Ho ein 1:1-Unentschieden. Die Führung durch Rösch aus der 11. Minute konnten die Gäste in der 25. Minute zum 1:1 ausgleichen.

**Vorschau:** Das Landesligateam reist am Samstag, 5. November, zur letzten Vorrundenbegegnung in den Schwarzwald zum FC 07 Furtwangen. Das Spiel wird um 14:30 Uhr im Stadion an der Salomon-Siedle-Straße angepfiffen. Das **B-Team** spielt zur gleichen Zeit beim SV Volkertshausen auf dem Sportplatz Bärenloh. Das **C-Team** ist ebenfalls am Samstag ab 14:30 Uhr bei der zweiten Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen zu Gast.

## »Stars« und »Strolche« traten an

Sehr gute Ergebnisse bei Kinderleichtathletik

**Engen.** Beim abschließenden Wettkampf der Kinderleichtathletik in der Radolfzeller Unterseehalle schnitten die »Engen Stars« und die »Strolche« sehr gut ab.

Die »Engen Stars« (U10) mit ihren Betreuerinnen Carolin »Gelben Helden« aus Salemtal Ort und Tatjana Czombera wurden Erste in dieser Runde und im Gesamtergebnis Dritte. Sie traten in den Disziplinen Weichbodenmatte dran, zum Schluss noch Scherhoch-Hoch-Weitsprung, Hindernisstaffel, Reifenspringen und

Die Neuen, Lara und Luis, schnitten gleich beim ersten Wettkampf sehr gut ab. Der Wettkampf verlief sehr spannend und war aufregend.

Engens »Strolche« (U12) mit Kathrin Haas belegten in Radolfzell den dritten Rang und der Kinder, vor allem, da die Hälfte der Gruppe erst zehn Jahre alt ist und somit noch zu erst Kugelstoßen in Zonen, den Jüngeren gehört.



**Auch die »Strolche« schnitten sehr gut ab:** (vorne von links) Luis Schlegel, Ole Stolz, Fabien Braun, Colleen Müller und Nicholas Fink sowie (hinten von links) Timo Endrass, Joav Schablowski, Lara Schellhammer, Michelle Czombera und Benedikt Scülfort. Bilder: TV Engen

## Nachruf

Wir trauern um unser langjähriges Vereinsmitglied

### Dietmar Caldart

Dietmar Caldart war dem VfR Engen als Mitglied sehr verbunden und er war immer ein großer Freund des Fußballsports in Engen. Über viele Jahre hinweg engagierte er sich im Verein. Unvergessen ist seine Funktion als Linienrichter, die er sehr engagiert und mit großer Freude ausübte. Sein ehrenamtliches Engagement werden wir nicht vergessen.

Unsere Anteilnahme gilt seiner Familie. Wir werden Dietmar Caldart in ehrendem Andenken bewahren.

Engen, im Oktober 2016.  
VfR Engen e.V.



## Öffentliche Bekanntmachung

### Abwasserzweckverband Hegau-Süd

Öffentliche Bekanntmachung des Beschlusses der Verbandsversammlung vom 12. Juli 2016 über die Feststellung des Jahresabschlusses 2015 des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd gemäß § 16 Absatz 4 Eigenbetriebsgesetz:

#### I. Feststellungsbeschluss

##### 1. Der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd für 2015 wird wie folgt festgestellt:

	Euro
1.1 Bilanzsumme	16.851.763,90
1.1.1 davon entfallen auf der Aktivseite auf	
- Anlagevermögen	16.812.130,81
- Umlaufvermögen	39.633,09
1.1.2 davon entfallen auf der Passivseite auf	
- Sonderposten	
für Investitionszuschüsse	2.177.891,00
- Rückstellungen	45.400,00
- Verbindlichkeiten	14.628.472,90
1.2 Jahresgewinn/Jahresverlust	0,00
1.3 Summe der Erträge	4.693.247,85
1.4 Summe der Aufwendungen	4.693.247,85

##### 2. Der Verbandsvorsitzende wird für das Wirtschaftsjahr 2015 entlastet.

#### II. Uneingeschränkter Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd, Singen (Hohentwiel), den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Verbandssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Zweckverbandes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Zweckverbandes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Stuttgart, 10. Juni 2016  
**invra Treuhand AG**, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
 gez. Jürgen Tschiesche, Wirtschaftsprüfer  
 gez. Harald Antoniak, Wirtschaftsprüfer

#### III. Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2015 liegen in der Zeit vom 21. November 2016 bis 02. Dezember 2016 zur öffentlichen Einsichtnahme bei den Stadtwerken Singen, Grubwaldstraße 1, Obergeschoss, Zimmer 17, während der Geschäftszeiten Montag bis Freitag, 08.30 bis 12.00 Uhr, sowie Montag bis Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr aus.

Singen (Hohentwiel), 12. Juli 2016

**Bernd Häusler**, Oberbürgermeister (Verbandsvorsitzender)

## Ruhe verschlimmert die Beschwerden

### RLS-Gruppe trifft sich am 10. November

**Hegau.** Die Restless-Legs-Selbsthilfegruppe (unruhige Beine) trifft sich am Donnerstag, 10. November, um 17 Uhr im Vereinsheim »Hammer«, Mühlenstraße 21 in Singen (hinter Gasthaus »Gems«). Gäste sind herzlich willkommen. Infos unter Tel. 07733/7376 (H. Fauter).

Unangenehme, sogar schmerzhaft empfundene Empfindungen in den Beinen, die zu dem unwiderstehlichen Drang führen, aufzustehen, sich zu strecken und sich zu bewegen: Dies ist das häufigste Anzeichen des Restless-Legs-Syndroms (RLS), des Syndroms der unruhigen Beine, einer chronisch neurologischen Erkrankung, von der bis zu sieben Prozent der Weltbevölkerung betroffen sind. Vielen Betroffenen raubt diese Krankheit in hohem Maß den Schlaf. Etwa ein Drittel der Patienten hat so starke Symptome, dass sie eine medikamentöse Behandlung braucht, um ihrer Arbeit und ihrem sozialen Leben nachgehen zu können.

RLS kann Menschen aller Altersgruppen, Rassen und Geschlechter betreffen. Men-

schen mit dieser Krankheit müssen ihre Arme und Beine bewegen, um die unangenehmen, manchmal schmerzhaften Empfindungen zu entlasten. Die Empfindungen neigen dazu, schlimmer zu werden, wenn die betroffene Person zur Ruhe kommt, wie beim Sitzen oder Liegen, beim Fernsehen oder bei langen Autofahrten. Da die Symptome normalerweise abends intensiver werden, stören sie häufig den Schlaf.

Bislang gibt es noch keine Heilung für RLS; es stehen allerdings effektive Behandlungen zur Verfügung. Leichte Symptome können oft durch die Identifizierung der Auslöser und Änderungen des Lebensstils reduziert werden. Für eine mittelschwere bis schwere Ausprägung der Erkrankung können verschreibungspflichtige Medikamente helfen, die Symptome zu lindern. In erster Linie sind das: Dopaminagonisten, wie Pramipexol, Ropinirol und Rotigotin, Kombinationen aus Levodopa, Benserazid und Opioiden wie Oxycodon/Naloxon (Deutsche Restless Legs Vereinigung).

#### Johanniter Erste Hilfe am Säugling/Kind

**Hegau.** Ab Dienstag, 29. November, findet bei der Johanniter-Unfall-Hilfe, Zelglestraße 6 in Singen, ein Kurs zur »Ersten Hilfe am Säugling und Kind« statt. Der Kurs vermittelt Eltern, Großeltern, Erzieherinnen und anderen mit der Betreuung von Kleinkindern und Säuglingen betrauten Personen das Rüstzeug für Notfälle bei Kindern. Pseudo-Krupp, Fieberkrämpfe, plötzlicher Säuglingstod sind ein Ausschnitt der zahlreichen Themen.

Der Kurs umfasst drei Abende (29. November, 6. Dezember und 13. Dezember), jeweils von 19.30 bis 22 Uhr. Weitere Infos und Anmeldung bei Andreas.Bach@johanniter.de oder Tel. 07731/998313.

#### DRK-Ortsverein Engen Senioren- nachmittage

**Engen/Hegau.** Alle Seniorinnen, Senioren, Rentnerinnen und Rentner sind herzlich zu folgenden Seniorennachmittagen des Deutschen Roten Kreuzes eingeladen: am **12. November** in der Hohenhewenhalle in Welschingen und im Gasthaus »Rigling« in Bittelbrunn, Bus-Shuttle von Neuhäusen am Bürgerhaus um 13.30 Uhr; am **19. November** im Bürgerhaus Anselfingen, im Bürgerhaus Biesendorf und im Bürgerhaus Barga; am **3. Dezember** im Bürgerhaus Zimmerholz, Bus-Shuttle von Stetten am Dorfplatz um 13.30 Uhr; am **11. Dezember** im Foyer der Mägdeberghalle Mühlhausen. Beginn ist jeweils um 14 Uhr.

## Jugendarbeit im MV Mühlhausen Vorspiel

**Hegau.** Nach dem großen Erfolg des Musicals »Helden der Meere« im vergangenen Jahr präsentiert sich die Jugend des Musikvereins Mühlhausen dieses Jahr wieder beim traditionellen »Spiel in kleinen Gruppen«. Am Sonntag, 6. November, findet um 14 Uhr in der Mägdeberghalle das Vorspiel statt, bei dem sich das breite Spektrum der Kinder- und Jugendarbeit im Musikverein in beeindruckender Weise zeigt: von den Jüngsten, die in der musikalischen Früherziehung oder der Rhythmikgruppe ihre ersten musikalischen Schritte an der Hand von Katja Deuer machen, über die Grundschul-kinder aus den Flötengruppen von Cornelia Keser bis zu den älteren Kindern und Jugendlichen, die bei unterschiedlichen Auszubildern und Ausbilderinnen qualifizierten Instrumentalunterricht erhalten.

Der Förderverein lädt die Familien des musikalischen Nachwuchses, Vereinsmitglieder und alle Interessierten dazu ein, sich bei Kaffee und Kuchen einen Eindruck zu verschaffen, welche Früchte die gemeinsame Arbeit von Musik- und Förderverein trägt.

## Kath. Bildungswerk Besuch der Moschee in Singen

**Engen.** Im Bemühen, den Islam besser kennen und verstehen zu lernen, lädt das Katholische Bildungswerk Oberer Hegau am Donnerstag, 24. November, zu einem Besuch der Moschee in Singen ein. Kanik Fikret wird eine Führung durch die Moschee machen und Erläuterungen zu Gebetsraum, religiösen Utensilien und Gebetsritualen geben. Im Anschluss daran besteht die Möglichkeit, sich mit dem Imam und einem Gemeindemitglied über den Islam und über die Islamische Gemeinde in Singen auszutauschen.

Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Bahnhof Engen zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Kostenbeitrag: 5 Euro, die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen begrenzt. Anmeldungen sind möglich über das Pfarrbüro Engen unter Tel. 07733/94080 oder [info@kath-oberer-hegau.de](mailto:info@kath-oberer-hegau.de) unter Angabe des Namens und der privaten Telefonnummer, um eventuell wegen des Fahrens Rücksprache halten zu können.

Anmeldeschluss ist am Freitag, 18. November. Das Bildungswerk freut sich über eine rege Teilnahme.

## Kath. Frauen Engen Lebe im Jetzt

**Engen.** Zu ihrem nächsten Treffen lädt die Katholische Frauengemeinschaft Engen am Montag, 7. November, alle Frauen und interessierten Gäste herzlich um 14 Uhr in die neue Hedwig-Sumser-Stube im Pfarrhaus (Eingang am ehemaligen Pfarrbüro) ein. Physiotherapeutin Heidi Weber wird zum Thema »Lache die Zukunft an, winke der Vergangenheit nach, aber lebe im Jetzt« referieren.

## Taizégottesdienst Am Samstag in Anselfingen

**Anselfingen.** Eine durch Kerzenlicht erleuchtete Kirche, einfache, einprägsame, sich immer wiederholende Gesänge und Schrifttexte sind die wesentlichen Elemente der Gebete im Stile von Taizé. Es gibt keine Predigt oder Textauslegung, dafür aber ausreichend Ruhe, den eigenen Gedanken zu folgen und die Gemeinschaft mit den anderen zu spüren. Alle, die diese besondere Stille und das Gebet erfahren möchten, sind am Samstag, 5. November, um 18.30 Uhr zur Vorabendmesse in die Kirche in Anselfingen eingeladen.

## Jahrgang 1954 Stammtisch am 4. November

**Engen.** Zum nächsten Stammtisch des Jahrgangs 1954 wird morgen, Freitag, 4. November, um 19.30 Uhr in die Vinothek Gebhart eingeladen.

**CENTRALBAR**

**Livemusik  
am Samstag, 5. Nov.,  
ab 21 Uhr**

**mit »Rosaleen«  
Alle Infos unter Centralbar  
Engen, facebook**

Engen, Bahnhofstraße 4

Schreinerrei  
Möbelwerkstatt  
Innenausbau  
**Lang**  
Jürgen Lang  
Ostlandstraße 2  
D-78234 Engen  
Tel. 07733/6806  
Fax 07733/6860  
[www.schreinerreilang.de](http://www.schreinerreilang.de)

**FLIESEN  
SAUTER**

Fliesen, Platten, Mosaiken, Naturstein  
Verlegung und Verkauf  
Bäder komplett-Sanierung

Fliesenleger-Fachbetrieb  
Willi Sauter  
Turmstr. 11  
78234 Engen-Welschingen  
Tel. & Fax: 07733 / 6732



**Das traditionelle Kartoffelfeuerfest** feierten die Familien aus dem Kindergarten St. Wolfgang wie jedes Jahr im Oktober. Treffpunkt war bei der alten Stadthalle, von dort wanderten alle gemeinsam zum Grillplatz an der Spöck. An mehreren Feuerstellen garten die Kartoffeln, und mit großer Begeisterung grillten die Kinder Stockbrot. In gemütlicher Runde konnten sich die Eltern kennen lernen und austauschen. Spiele rund um die Kartoffel und ein lustiges Kartoffellied bereiteten den Kleinen und Großen viel Spaß und rundeten das gelungene Fest ab. Bild: Kindergarten St. Wolfgang

**STADTWERKE  
ENGEN**

**Die ganze Welt zu  
Gast in Engen:**

Unser **Breitband-  
kabelnetz** sorgt  
bequem für eine  
vielfältige Auswahl  
an Radio- und  
TV-Programmen.

[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de)  
Das sind wir hier.

## Ev. Kirchengemeinde/ Spät-Gottesdienst Bibel, Beatles und Co.

Engen. Die Liebe ist das größte Thema aller Zeiten. Ein Thema, das die Beatles enorm beschäftigt hat. Aber auch die Bibel weiß davon; das Gebot der Nächstenliebe lässt grüßen. Unter dem Motto »All you need is love - Bibel, Beatles und Co.« soll am kommenden Sonntag, 6. November, um 11 Uhr im Spätgottesdienst in der evangelischen Auferstehungskirche darüber nachgedacht werden, wie die Menschen es mit der Liebe halten: Selbstliebe, Nächstenliebe, Gottesliebe. Die Besucher erwartet ein spannender Gottesdienst mit moderner Musik und interessanten Einsichten, der von einem kreativen Team gestaltet wird. Im Anschluss sind alle herzlich zu einem gemeinsamen Mittagessen eingeladen.

## Seelsorgeeinheit Oberer Hegau Senioren- nachmittag

Engen. Das Gemeindeteam Engen der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt alle interessierten Senioren am Sonntag, 13. November, ab 14.30 Uhr zu einem gemütlichen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen ins Katholische Gemeindezentrum Engen ein. Mit geselligem Beisammensein und gemeinsamem Singen mit Hanspeter Röttele sorgt das Team für einen unterhaltsamen Nachmittag. Wer abgeholt oder wieder nach Hause gebracht werden möchte, kann sich im Pfarrbüro unter Tel. 94080 oder bei Roswitha Gresser, Tel. 97329, melden. Für diesen Nachmittag werden noch Kuchenspenden benötigt, die am Sonntag, 13. November, ab 12.30 Uhr ins Gemeindezentrum gebracht werden können.

Am 13. November findet kein Familiengottesdienst statt.

**eBay**  
Wir verkaufen für Sie.  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

## Ev. Gemeindehaus Tanz mit, bleib fit

Engen. Wer Lust hat, partnerunabhängig zu Musik aus aller Welt zu tanzen, ist herzlich zu den Treffen des Tanzkreises eingeladen. Beim Erlernen der Tanzschritte werden Konzentration, Reaktionsvermögen und Merkfähigkeit spielerisch trainiert. Tanzen fördert Ausdauer, Beweglichkeit und Vitalität.

Der nächste Termin ist morgen, Freitag, 4. November, von 18.30 bis 19.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus. Schnuppergäste sind herzlich willkommen. Nähere Informationen unter Tel. 07774/7420.

## Mittwochtreff Segen mitten im Leben

Engen her. Der evangelische Frauenkreis »Mittwochtreff« kommt am Donnerstag, 10. November, um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus zusammen. Pfarrer i. R. Klaus Schwarze wird über das Thema »Segen mitten im Leben« sprechen.

# Bläsermusik zugunsten der Krankenhaus-Seelsorge

## Benefizkonzert der »Blechbläser 2012« am Samstag in der Stadtkirche

Engen. Am kommenden Samstag, 5. November, findet um 19 Uhr in der katholischen Stadtkirche Engen aus Anlass des diesjährigen 9. Novembers des »Bläsermusik des Dankens und Gedenkens« statt. Werke, die die Dankbarkeit für erfahrene Glücksstunden, aber auch Besinnung auf Leid widerspiegeln, stellen traditionell den geistigen Hintergrund dieser Kirchenmusik dar.

Psalmlesungen und überleitende Texte geben der Abendmusik den sakralen Charakter. Dabei kommen Bläserübertragungen von Bach und Mozart, bekannte und seltene Werke diesjähriger Komponisten-Jubilarer zur Aufführung. Darunter sind große Namen zu finden wie Praetorius, Pachelbel, Schumann, Reger und Dvorak, aber auch Carl Loewe, Samuel Wesley und Alexander Glasunov. Kompositionen der

jungen Vergangenheit und der Gegenwart runden mit Ottorino Respighi, Arvo Pärt, Enrique Creso und Traugott Fünfgeld die familienfreundliche Bläsermusik würdig und zeitnah ab. So dürfte das Programm fast jedem Geschmack gerecht werden.

In dem Ensemble »Blechbläser 2012« wirken Chorleiter und engagierte Bläser aus der Schweiz, aus Konstanz, Engen, Radolfzell, Herdwangen und Überlingen mit. Die Leitung hat KMD Helmut A. T. Hoffmann.

Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird herzlich um eine Spende für den »Förderkreis der Evangelischen Krankenhauseselsorge im Kirchenbezirk Konstanz« gebeten.

Am Sonntag, 6. November, erklingt diese Bläsermusik um 17 Uhr auch in der Lutherkirche Konstanz.



Unter dem Thema »Du bist wertvoll, so wie Du bist« fand das letzte BKidstreffen im katholischen Gemeindezentrum statt. Nach dem leckeren Brunch hörten die Kinder die Geschichte »Du bist einmalig« von Eli und den Holzpuppen und bastelten mit viel Glitzer und Steinchen. Nach Spiel und Spaß gingen alle mit dem hoffentlich lang anhaltenden Bewusstsein nach Hause, dass jeder Einzelne besonders wertvoll ist. Das nächste Treffen der BKids findet am kommenden Samstag, 5. November, statt - dieses Mal im neuen Veranstaltungsraum des Pfarrhauses (Eingang über ehemaliges Pfarrbüro). Um Anmeldung im Pfarrbüro Engen unter Tel. 07733/9408-0 wird gebeten.

## Petrus - der Jünger

Adonia-Musical am 5. November  
in der Neuen Stadthalle

**Engen.** Im Jahr 2016 werden 34 Adonia-Projektchöre das Musical »Petrus - der Jünger« deutschlandweit 136-mal auf-führen. Am Samstag, 5. No-vember, treten der 70-köpfige Chor und seine Band um 18.30 Uhr in der Neuen Stadthalle von Engen auf. Veranstalter sind die Jugendorganisation Adonia und die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau.

Der Eintritt ist frei, eine frei-willige Spende zur Kostendeckung wird gerne entgegen-genommen.

Das Musical: Es gibt in der Bi-bel kaum eine schillerndere Person als Petrus. Das neue Adonia-Musical zeigt einfühlsam die Schwächen und Stär-ken des bedeutendsten Jün-gers von Jesus. Über keinen an-deren Jünger gibt es so viele Berichte und Zitate, die auch in

der säkularen Kultur Bedeu-tung und Beachtung fanden. Ein begeisterndes und zugleich emotionales Musical über den Jünger Petrus, seine Freunde und über Jesus, ihren Lehrer, Freund und Gott.

Die Künstler: Theater und Tanz, eine coole Projektband und ein großer Chor - das ist Adonia. Die 70 Mitwirkenden haben sich für ein sogenanntes Musicalcamp angemeldet und vor zwei Monaten CD und No-ten des Musicals erhalten, um die Lieder bereits zuhause zu üben.

In einem intensiven Probe-camp wurde das 90-minütige Programm einstudiert. Und das Ergebnis ist erstaunlich: Die Ju-gendlichen sind nicht nur hoch motiviert und begabt, ihre Auf-tritte begeistern auch durch eine hohe Professionalität.



Zur Aufführung des Musicals »Petrus - der Jünger« laden die Ju-gendorganisation Adonia und die Seelsorgeeinheit Oberer He-gau am Samstag, 5. November, um 18.30 Uhr in die Neue Stadt-halle Engen ein. Der Eintritt ist frei, eine freiwillige Spende zur Kostendeckung wird gerne entgegengenommen.

### Stadtkirche Hubertusmesse

**Engen.** Am Sonntag, 6. No-vember, um 10.30 Uhr, wird herzlich zur Heiligen Messe in Form einer alpenländischen Hubertus-Messe in die Stadt-kirche eingeladen. Aus dem Oberallgäu werden der Jodler-chor, die Burgberger Jodler, die Stub'nmusi und die Familien-musik Wechs zu Gast sein und mit den Jagdhornbläsern aus der Hegau-Bodensee-Region die Messe mitgestalten.

### Stadtkirche Friedensgebet am 9. November

**Engen.** Das ökumenische Friedensgebet in Engen musste wegen des Gottesdienstes am Allerseelentag um eine Woche verschoben werden. Es findet in der Stadtkirche Mariae Him-melfahrt am Mittwoch, 9. No-vember, um 18.15 Uhr statt und steht unter dem Thema der ökumenischen Friedensde-kade 2016: »Kriegsspuren wahrnehmen und heilen«.

### Krippenspiel Bittelbrunn Wer macht mit?

**Bittelbrunn.** Alle Kinder in Bittelbrunn, die Lust haben, dieses Jahr wieder beim Krip-penspiel mitzumachen, melden sich bitte bis 11. November bei A. Maier (Tel. 07733/978282) oder C. Bier (Tel. 07733/993699). Erst wenn die Teil-nehmerzahl feststeht, kann ein entsprechendes Stück ausge-wählt werden. Der erste Pro-bentermin wird rechtzeitig bekannt gegeben



### Neuapostolische Kirche Entschlafenen- Gottesdienst

**Engen.** Die Neuapostolische Kirche Engen lädt am Sonntag, 6. November, um 9.30 Uhr, alle interessierten Gäste zu ei-nem Entschlafenen-Gottes-dienst mit dem Thema »... und euer Herz soll sich freuen« ein.

**90 Jahre alt** wurde Andrei Schander aus Welschingen am Mittwoch, 26. Oktober. Er wurde in Wasiljewka in der heutigen Russischen Föderati-on geboren und wohnt seit 2013 in Welschingen. Bürger-meisterstellvertreter Peter Kamenzin gratulierte dem Jubilar und überreichte die Gratula-tionsurkunde von Ministerprä-sident Winfried Kretschmann.  
Bild: Stadt Engen

## Grundlagen des Islams

Vortrag am 11. November  
im Katholischen Gemeindezentrum

**Engen.** Aufgrund der aktuel-len Flüchtlingsmigration, ver-bunden mit dem Zuzug vieler Menschen islamischen Glau-bens nach Deutschland, möch-te das Katholische Bildungs-werk Oberer Hegau in einem Vortrag am Freitag, 11. No-vember, um 19:30 Uhr im Ka-tholischen Gemeindezentrum Engen im Hexenwegele mit den Grundlagen des Islams vertraut machen, mit dessen Geschich-te und Ausbreitung. Referent ist Ulrich Büttner, Historiker und Leiter des Konstanzer Bildungszentrums der Erzdiö-zese Freiburg.

Mit etwa 1,6 Milliarden An-hängern ist der Islam nach dem Christentum (etwa 2,2 Milliar-den Anhänger) die zweitgröß-te Weltreligion. Im Vortrag werden vielerlei Fragen beant-wortet, wie etwa: Wie und wo ist der Islam entstanden? Wieso gab es eine Aufspaltung in Sunniten und Schiiten und deren zahlreiche Untergruppie-rungen? In welchen Ländern sind Sunniten und Schiiten heute geographisch verteilt? Wieso gibt es zwischen den

verschiedenen religiösen Gruppen innerhalb des Islams so viele Konflikte und kriegerische Auseinandersetzungen? Wie unterscheiden sich Sunniten und Schiiten und deren Gruppierungen in ihrer Aus-übung des Glaubens? Welche Auswirkungen hat die Glau-bensauffassung auf Staat und Gesellschaft der verschiedenen islamischen Länder? Auch mit aktuellem Bezug zur Gesell-schaft hier in Deutschland: Wie unterscheiden sich in Deutsch-land lebende Muslime, zum Beispiel aus der Türkei, von Muslimen aus Syrien oder dem Irak hinsichtlich der Auffas-sung und Praktizierung ihrer Religion?

In diesem Vortrag, zu dem das Katholische Bildungswerk herzlich einlädt, werden grundlegende Informationen über den Islam vermittelt, die erforderlich sind für ein genau-es Verständnis der Ursachen der aktuellen Konflikte, Kriege und Bürgerkriege innerhalb der muslimischen Welt.

Eintritt: 3 Euro, SchülerInnen und StudentInnen frei.

## Unsere Jubilare

- Herr Hans Meßmer, Bittelbrunn, 75. Geburtstag am 5. November
- Herr Manfred Kuchler, Engen, 75. Geburtstag am 6. November
- Frau Ilse Schmid, Anselfingen, 90. Geburtstag am 7. November

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:** 7, Tel. 07531/800-3311

**Samstag, 5. November:** Bahnhof-Apothek, Poststraße 2, Gottmadingen, Telefon 07731/72224

**Sonntag, 6. November:** Neue Stadt-Apothek, Sankt-Johannis-Straße 1, Radolfzell, Telefon 07732/821929

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:** Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 01805/19292-350

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:** Telefon 01803/222555-25

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:** Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Ambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau** St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team**, Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«**, Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger**, rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt**, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migrationsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30 Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Singen, Wehrdrstr.

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegaustr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia**, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**alcofon** bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

**Caritasverband** Singen-Hegau e.V., Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Telefonseelsorge**, Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/oder 0800/1110222

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.**, Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung**, Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein** Singen u. Hegau e.V., Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung. An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrinus 1, erstes OG, Singen.

**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

**Frauenhaus Singen**, rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Verbraucherzentrale** Baden-Württ. Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen Rufnummer 9480-40.

## Exerzitien im Advent

### Viermal freitags im Dezember

**Engen.** Zum Thema »Siehe, ich bin mit euch alle Tage bis zum Ende der Welt« lädt die Katholische Pfarrgemeinde zu »Exerzitien im Alltag« ein. Die Treffen finden an den Freitagen 2./9./16. und 23. Dezember jeweils um 17.30 Uhr in der Hedwig-Sumser-Stube statt. Um 18.30 Uhr ist Eucharistiefeier, thematisch verknüpft, mit anschließendem Austausch. Die Veranstaltungen enden gegen 20 Uhr. Begleitet werden die Exerzitien von Dekan Matthias Zimmermann und Rosemarie Braun. Anmeldung im Katholischen Pfarrbüro Engen, Tel. 94080.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 5. November:**  
**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle Sonnenuhr  
**Aach:** 18.30 Uhr Hl. Messe  
**Anselfingen:** 18.30 Uhr Taizégottesdienst

**Sonntag, 6. November:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit, Hubertusmesse  
**Biesendorf:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Mühlhausen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Stetten:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe, Kirchweih, 17.30 Uhr Stille Anbetung

### Kirchliche Nachrichten

**Swimmy:** Heute, Donnerstag, 3. November, und am Donnerstag, 17. November, treffen sich die Swimmys im Gemeindezentrum Sankt Martin zu lustigen Spielen. Wer will, darf helfen, den Christbaumschmuck für den Baum vor dem Rathaus »aufzupolieren«. Ende der Gruppenstunden: 18:30 Uhr.

**Haukommunion:** Die nächste Haukommunion wird morgen, Freitag, 4. November, gebracht.  
**Aach - Bibel teilen:** Der Montags-Gebetskreis trifft sich wieder am 7. und 21. November, jeweils um 19.30 Uhr. Der Treffpunkt wechselt, daher melden sich Interessierte bitte bei Veronika Schroff unter Tel. 0179/2064048.

**Bildungswerk:** Im Rahmen der »Allgemeinwissenskurse« findet am Montag, 7. November, ein Vortrag zum Thema »DADA - Kreatives Chaos in einer absurden Welt. Zum 100. Geburtstagsjubiläum der Bewegung« mit Dr. Thomas Hirthe statt. Der Vortrag beginnt um 19 Uhr im katholischen Gemeindezentrum. Kursbegleitung: Franz Olbricht, Tel. 07733/3216.

**Sankt Martinsfeiern in der Seelsorgeeinheit:** Alle Kinder mit ihren Familien sind zu den diesjährigen Sankt Martinsfeiern eingeladen. Diese finden alle am 11. November statt, außer in Mühlhausen. **Aach:**

17.30 Uhr Martinsfeier, Stadtkirche; **Ehingen:** 17.30 Uhr Martinsfeier, gestaltet vom Kindergarten, in der Pfarrkirche; **Engen:** 17 Uhr Martinsfeier, gestaltet von den Kindergärten Sonnenuhr, Sankt Martin und Sankt Wolfgang sowie der Stadtmusik mit anschließendem Martinsumzug durch die Altstadt. Die Bewirtung hinter der Kirche nach dem Umzug erfolgt durch die SMV des Gymnasiums. **Mühlhausen:** 10. November um 17.30 Uhr, Treffpunkt am Kindergarten - Martinsumzug zur Schule mit anschließender Martinsfeier.  
**Praytime - Gebetszeit für Jungstetten:** Der nächste Praytime-Jugendgottesdienst in der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau findet am 12. November um 18.30 Uhr in Mühlhausen statt.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Sonntag:** Kein Gottesdienst

### Evangelische Kirche Gottesdienst

**Sonntag:** 11 Uhr Spät-Gottesdienst (Pfarrer Wurster und Team) mit anschließendem Mittagessen

### Gemeindetermine/Kreise

Außer den Hauskreisen finden die Kreise im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo sich die Hauskreise treffen, kann beim Evangelischen Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

**Freitag:** 18.15 Uhr Tanzkreis  
**Montag:** 18.45 Uhr Jugendkantorei, 20 Uhr Kantorei  
**Dienstag:** ab 14 Uhr Kinderkantorei Jubilare in verschiedenen Gruppen

### Neuapostolische Kirche

**Donnerstag:** 20 Uhr Gottesdienst  
**Sonntag:** 9.30 Uhr Gottesdienst mit Gästen/Gottesdienst zum Gedächtnis der Entschlafenen

### Christliche Gemeinde

**Sonntags:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst, Am Bahndamm 3, (www.cg-engen.de)

## sachs engineering GmbH

Die sachs engineering GmbH ist ein Ingenieurdienstleister, der sich auf Produktentwicklung, Leichtbau, CAD-Konstruktion und FEM-Berechnung spezialisiert hat. Für die **Pflege unserer Kommunikationsmittel und Internetseiten** suchen wir Sie auf 450 €- Basis zur Unterstützung. Ihre Aufgaben beinhalten die Pflege unserer Printmedien, unserer Internetseiten sowie unserer Social Media Inhalte.

Für freuen uns auf Ihre Bewerbung unter [talente@sachs-engineering.de](mailto:talente@sachs-engineering.de)

sachs engineering GmbH, Robert-Bosch-Str.1, 78234 Engen, 07733 305 99 17



## BRASIL LINDA WAXING STUDIO & Fachfußpflege

*mobil oder Studio*

Rosana Frei, Mühlenstr. 9  
78267 Aach, Tel. 0176 / 32173001  
od. 0 77 74 / 92 54 36



Wir suchen

**Produktionshelfer  
Verpackung (m/w)**  
Vollzeit

Friedrich-List-Str. 7  
78234 Engen-Welschingen  
[info@vario-pack.de](mailto:info@vario-pack.de)

wir  
bilden  
aus !



Heizung  
Bäder  
Notdienst



## KERSCHBAUMER

Schön, wenn's zuhause warm ist  
... ist Ihre Heizung schon fit für den Winter?

Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

Ihr Dienstleistungsbetrieb für...



Beton Bohr- und Schneideservice GmbH  
Tel. 0041 76 340 54 99, [bbs@shinternet.ch](mailto:bbs@shinternet.ch)

• präzise • schnell • staubfrei

**BETON**  
bohren  
spalten  
sägen  
fräsen

**Redaktions- und  
Anzeigenschluss  
Montag 12 Uhr**

## Jetzt aktuell: Risikofällungen und Baum-/Heckenpflege

Landschaftsbau  
Landschaftspflege  
Hausmeisterdienst  
Risikofällung  
Brennholzhandel  
Zaunbau

Gartenbau  
Baggerarbeiten  
Erdarbeiten  
Hofbeläge  
Abbrucharbeiten  
Winterdienst

**Dienstleistungen**  
Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
[info@bohnenstengel-schildknecht.de](mailto:info@bohnenstengel-schildknecht.de)

**Stadtvilla 124**  
ab 188.960 €

- gemauertes Massivhaus  
- EnEV 2016  
- Inkl. Erdarbeiten & Bodenplatte  
- Handwerker aus der Region



Hegau Massivbau GmbH & Co. KG - Town & Country Lizenz-Partner  
Tel. 07731 169 00 10 - [Petra.Butz@towncountry.de](mailto:Petra.Butz@towncountry.de) [www.hegau-massivbau.de](http://www.hegau-massivbau.de)

## gesucht + gefunden

### Vermietungen

#### 2-Zimmer-ELW

46 m<sup>2</sup>, EBK, Südseite,  
Terrasse, barrierefrei,  
in Engen-OT zu vermieten  
Tel. 0 77 33 / 50 56 90

### Stellenmarkt

#### Zuverlässige Haushaltshilfe

zum Saubermachen und  
Bügeln, in Engen,  
ca. 1 x wöchentlich gesucht  
Tel. 0 77 33 / 9 82 80 94

### Kaufgesuche

#### Obstwiese

oder Wald  
Zuschriften unter Chiffre 17 56  
an Info Kommunal Verlag

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30  
Fax 0 77 33 / 9 72 31  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

### Zu verkaufen

#### Zu verkaufen

Rentner-Mercedes  
(Rollkoffer) neuwertig,  
NP: 49,- €, jetzt 25,- €  
Topfahrrad, NP: 780,- € /  
285,- € m. Anh. + Kuppl.  
1 Kinderorgel, 1 Zelt  
Tel. 0 77 33 / 506 63 79  
b. Brecht

#### 2 neue Termopur Matratzen

orig. verp. Visco Kaltschaum,  
Nasa-Prod., NP je 1.095,- €,  
umständeh. je 395,- €  
Tel. 0174 / 1 80 32 50

### Zu verschenken

Einfacher  
**Computer-  
schreibtisch**  
Tel. 0 77 33 / 84 25

#### Dachziegel

Braas Dachsystem, Frankfurter  
Pfanne, ca. 600 Stück  
Tel. 01 79 / 89 82 182



Bäckerei  
**Waldschütz**

K O N D I T O R E I

Gerwigstraße 21  
78234 Engen  
Tel. 07733/3464

**Wir suchen ab sofort oder zum 1.1.2017  
für unseren Versand  
eine Mitarbeiterin/einen Mitarbeiter**

Montag - Freitag von 3 bis 6.30 Uhr

Es handelt sich um einen sozialversicherungspflichtigen  
Arbeitsplatz

Bitte bewerben Sie sich unter Tel. 0 77 33 / 34 64  
oder [baeckerei-waldschuetz@t-online.de](mailto:baeckerei-waldschuetz@t-online.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung

**Rollladen**  
Ein Bodyguard  
vor jedem Fenster



**roma**  
ROLLLADEN  
RAFFSTOREN  
TEXTILSCREENS

Fragen Sie nach mehr Sicherheit für Ihr Zuhause.

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollladen – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de  
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

Wohnen beginnt vor dem Fenster. [www.roma.de](http://www.roma.de)



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

**BERND** Öl & Gasheizung  
*Ellerich* Kundendienst  
**HEIZ-SERVICE** Solaranlagen  
Wärmepumpen  
Tankanlagen  
Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00

**Wir suchen dringend  
im Hegau  
1 - 2-Familienhaus**  
für eine kl. Familie mit Kind  
bis ca. 500.000,- €,  
Finanz. gesichert.  
Bitte rufen Sie uns an.  
Heim + Haus Immobilien GmbH  
0 77 31 - 9 82 60

**🐔 Geflügelverkauf 🐔**  
**Dienstag 08.11.2016**  
**letztmalig in diesem Jahr!**

Eigeltingen,	Rathaus	9.00
Aach,	Rathaus	9.10
Bargen,	Rathaus	9.20
Stetten,	Ga. Sonne	9.40
Zimmerholz,	Rathaus	9.50
Anseltingen,	Rathaus	10.00
Welschingen,	Rathaus	10.30
Ehingen,	Rathaus	10.45
Mühlhausen,	Rathaus	11.00
Volkertshausen,	Rathaus	11.10

**Geflügelzucht J. Schulte**  
Tel. 0 52 44 / 89 14

**MARIBO**  
Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller

Bad-Komplettumbau und Sanierungen  
zum Festpreis  
Tel. 0 77 33 / 50 32 73  
Alpenstraße 12 • 78234 Engen  
[www.maribo.de](http://www.maribo.de)

**SCHILLING**  
REIFENSERVICE

**WOLFGANG SCHILLING**  
BARGENER STRASSE 15  
78234 ENGEN|BARGEN  
TEL 0 77 33|94 88 65  
17-18.30 Uhr  
tel. erreichbar.

**allsafe JUNGFALK**  
Member of allsafe GROUP

**Mechatroniker /  
Elektro-  
mechaniker**  
(m/w)

**TOP  
JOB**  
2015 zum 4. Mal  
Top-Arbeitgeber

Ihr Potenzial:

- ▶ abgeschlossene Ausbildung als Mechatroniker / Elektromechaniker (oder vergleichbare Erfahrung) und idealerweise sehr gute Kenntnisse aus der metallverarbeitenden Industrie
- ▶ kommunikative Persönlichkeit mit Führungs- und Sozialkompetenz, kundenorientiert und strategisch

Ihre Aufgaben und Verantwortungen:

- ▶ äußerst interessante und verantwortungsvolle Aufgaben in einem hoch motivierten Produktionsserviceteam, insbesondere im Rahmen der Instandhaltung und Optimierung unserer modernen Anlagen und Einrichtungen
- ▶ neben den abwechslungsreichen fachlichen Aufgaben übernehmen Sie tatkräftig die unterstützende organisatorische Betreuung einer Fertigungseinheit
- ▶ Mitgestaltung wegweisender Produktionskonzepte und deren Umsetzung

allsafe JUNGFALK GmbH & Co. KG | Gerwigstraße 31 | 78234 Engen  
Tel: 07733-500214 (Frau Meister) [simone.meister@allsafe-group.com](mailto:simone.meister@allsafe-group.com)  
Details finden Sie unter: [www.allsafe-group.com/karriere](http://www.allsafe-group.com/karriere)